

RUPES®

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo - 20071 VERMEZZO con ZELO (MI) - ITALY

Tel +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040 - info_rupes@rupes.it - www.rupes.com



IT ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA GENERALE
ISTRUZIONI ORIGINALI



BG ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ



EN GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS
ORIGINAL INSTRUCTIONS



CS VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU



FR INSTRUCTIONS POUR LA SECURITE
GENERALE
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES



ET ÜLDISED OHUTUSJUHISED
ORIGINAAL JUHISTE TÖLGE



DE HINWEISE ZUR ALLGEMEINE SICHERHEIT
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG



HI सुरक्षा के लिए सामान्य निर्देश
इन निर्देशों को सुरक्षित करें



ES INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD
GENERAL
TRADUCCIÓN DE INSTRUCCIONES ORIGINALES



HU ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA



PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GENERAL
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS



LV VISPĀRTĪGIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI
ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS



NL INSTRUCTIES VOOR DE ALGEMENE
VEILIGHEID
VERTALING VAN ORIGINELE INSTRUCTIES



LT BENDROS SAUGUMO INSTRUKCIJOS
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS



FI YLEISET TURVAOHJEET
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNTÖ



RO INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE



DA GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER
OVERSÆTTELSE AF ORIGINALE INSTRUKTIONER



SK VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU



NO SIKKERHETSANVISNINGER
OVERSETTELSE AV ORIGINALE INSTRUKSJONER



SL SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA
PREVOD IZVRNIH NAVODIL



SV ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONER



TR GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI
ORJİNAL TALİMATLARIN TERCÜMELERİ



RU ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ
БЕЗОПАСНОСТИ
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ



AR إرشادات عامة للسلامة
ترجمة التعليمات الأصلية



PL INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA
OGÓLNEGO
TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI



ZH 常规安全指导
原始说明的翻译



EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ



JA 一般的な安全上の注意
元の指示の翻訳





AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI PNEUMATICI



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile pneumatico.

In caso di mancato rispetto delle seguenti norme di sicurezza possono verificarsi gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Prestare attenzione alle superfici che possono diventare scivolose a causa dell'uso della macchina ed al pericolo di inciampare nel tubo flessibile dell'aria.** Scivolamenti, inciampi e cadute sono le cause principali per lesioni sul posto di lavoro.
- **Evitare d'impiegare l'utensile pneumatico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Nel corso della lavorazione del pezzo possono svilupparsi scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile pneumatico.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo sull'utensile pneumatico.

Sicurezza di utensili pneumatici

- **Non puntare mai il flusso d'aria verso se stessi oppure contro altre persone e dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.** L'aria compressa può causare lesioni serie.
- **Controllare raccordi di collegamento e tubazioni di alimentazione.** Tutte le unità di manutenzione, i giunti ed i tubi flessibili devono essere installati conformemente ai dati tecnici relativamente alla pressione ed al flusso d'aria. Una pressione troppo bassa pregiudica il funzionamento dell'utensile pneumatico ed una pressione troppo alta può causare danni materiali e lesioni.
- **Evitare di piegare e di stringere i tubi flessibili ed evitare l'uso di solventi e spigoli taglienti.** Proteggere i tubi flessibili da calore, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Un tubo di alimentazione difettoso può provocare movimenti incontrollati del tubo per l'aria compressa comportando il pericolo di lesioni. Polvere oppure trucioli sollevati dall'aria possono provocare gravi lesioni agli occhi.
- **Accertarsi che le fascette per tubi flessibili siano sempre fissate bene.** Fascette per tubi flessibili non serrate saldamente oppure danneggiate possono provocare una perdita incontrollata dell'aria.
- **Non trasportare mai l'utensile pneumatico tenendolo per il tubo flessibile.**

Sicurezza delle persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile pneumatico durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare mai l'utensile pneumatico in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile pneumatico può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare dispositivi di protezione individuale.** Indossare sempre occhiali protettivi. L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschera per polveri, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto di protezione, guanti di protezione oppure protezioni acustiche appropriate alle condizioni di lavoro, riduce il rischio di incidenti.

- **In caso di funzionamento prolungato dell'utensile pneumatico gli accessori possono diventare bollenti.** Utilizzare guanti di protezione.
- **Evitare una posizione anomala del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile pneumatico in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine.** Tenere i capelli e i vestiti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili pneumatici permetta di mettere in secondo piano e di ignorare i principi di sicurezza per gli utensili pneumatici.** Un'azione negligente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- **Evitare la messa in funzione involontaria dell'elettrodotto.** Assicurarsi che l'utensile pneumatico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione dell'aria, prima di afferrarlo oppure di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'utensile pneumatico viene messo il dito sull'interruttore di avvio/arresto oppure l'utensile pneumatico acceso viene collegato all'alimentazione dell'aria possono verificarsi incidenti.
- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.
- **Non avvicinare mai la mano all'accessorio rotante.** Ci si può ferire.
- **Non utilizzare l'utensile pneumatico senza accessorio abrasivo.** In caso contrario, il platello si usura e non è più possibile fissare gli accessori abrasivi in modo sicuro.
- **Non utilizzare mole da taglio.**
- **Lavorando con determinati materiali è possibile che si formino polveri e vapori, che potrebbero formare un'atmosfera esplosiva.** Lavorando con utensili pneumatici possono crearsi scintille, che a loro volta possono innescare la polvere o i vapori.
- **L'utensile pneumatico può generare una scarica elettrostatica quando si levigano materiali plastici o altri materiali non conduttori.**
- **La polvere che si forma nel corso di operazioni di levigatura e altre operazioni simili può causare problemi di salute (ad esempio cancro, malformazioni congenite, asma e/o dermatiti).** Per ridurre il pericolo si consiglia di lavorare esclusivamente in locali ben areati con equipaggiamento protettivo adatto (ad es. con mascherine speciali in grado di filtrare anche le più piccole particelle di polvere).
- **Utilizzando l'utensile pneumatico è possibile che l'operatore, svolgendo le attività concernenti al lavoro, provi sensazioni fastidiose alle mani, alle braccia, alle spalle, nell'area del collo oppure in altre parti del corpo.**
- **Qualora l'operatore dovesse riscontrare sintomi come ad es. malessere continuo, disturbi, palpitazioni, dolore, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità, questi sintomi di avvertimento non dovrebbero essere ignorati.** L'operatore dovrebbe comunicarli al suo datore di lavoro e consultare un medico qualificato.
- **Qualora dovessero accorgersi che la pelle delle dita o della mani diventa intorpidita, presenta formicolio, dolore oppure diventa bianca, sospendere il lavoro con l'utensile pneumatico, informare a riguardo il datore di lavoro e consultare un medico.**

Uso e manutenzione degli utensili pneumatici

- Quando gli utensili pneumatici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile pneumatico a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili pneumatici sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- Eseguire la manutenzione dell'utensile pneumatico e degli accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'utensile pneumatico stesso. Se danneggiato, far riparare l'utensile pneumatico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti vengono causati da utensili pneumatici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- Utilizzare l'utensile pneumatico, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni, tenendo sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di utensili pneumatici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile a motore in situazioni impreviste.
- Tenere l'utensile pneumatico con una presa non eccessivamente salda ma sicura, considerando le necessarie forze di reazione della mano. Le vibrazioni possono aumentare se l'utensile viene tenuto più saldamente.
- L'utensile pneumatico dovrebbe essere preparato, regolato o utilizzato esclusivamente da operatori qualificati ed espressamente istruiti.
- L'utensile pneumatico non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Fare riparare l'utensile a motore solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando parti di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile a motore.



GENERAL PNEUMATIC TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this pneumatic tool.

Failure to follow the following safety warnings may result in serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Work area safety

- Pay attention to surfaces that may have become slippery from using the machine, and to tripping hazards from the pneumatic hose. Slips, trips and falls are major causes of injury in the workplace.
- Do not operate pneumatic tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. While working the workpiece, sparks can be created which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a pneumatic tool. Distractions can cause you to lose control.

Pneumatic tool safety

- Never direct the airflow against yourself or other persons close by, and conduct cold air away from your hands. Compressed air can lead to serious injuries.
- Check the connections and the air supply lines. All maintenance units, couplers, and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too low pressure impairs the function of the pneumatic tool; too high pressure can result in material damage and personal injury.
- Protect the hoses from kinks, restrictions, solvents, and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil, and rotating parts. Immediately replace a damaged hose. A defective air supply line may result in a wild compressed-air hose and can cause personal injury. Raised dust or chips may cause serious eye injury.
- Make sure that hose clamps are always tightened firmly. Loose or damaged hose clamps may result in uncontrolled air escape.
- Never carry the pneumatic tool by the hose.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a pneumatic tool. Do not use a pneumatic tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating pneumatic tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, protective gloves or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Application tools can become hot during prolonged operation of the pneumatic tool. Wear protective gloves.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the pneumatic tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not let familiarity gained from frequent use of pneumatic tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

- **Prevent unintentional starting.** Make sure that the pneumatic tool is switched off before connecting it to the air supply, picking it up or carrying it. When your finger is on the ON/OFF switch while carrying the pneumatic tool or when connecting the pneumatic tool to the air supply while it is switched on, accidents can occur.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Never place your hand near rotating application tools.** You could injure yourself.
- **Do not use the pneumatic tool without an abrasive.** Otherwise, the sanding plate will wear down and abrasives will no longer be able to be securely fastened.
- **Do not use cutting discs.**
- **By working with certain materials, dusts and vapours can form, which can create an explosive atmosphere.** By working with pneumatic tools, sparks can be produced, which can ignite the dust or the vapours.
- **The pneumatic tool can electrostatically discharge if you sand plastics or other non-conductive materials.**
- **Dust generated during sanding and other similar operations can cause health problems** (e.g. cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). To reduce the risk, you should work only in well-ventilated rooms with appropriate protective equipment (e. g. with specially designed respirators that filter out even the smallest dust particles).
- **When using the pneumatic tool for the performance of work-related activities, the operator may experience unpleasant sensations in the hands, arms, shoulders, neck area or other body parts.**
- **Should the operator perceive symptoms such as persistent nausea, discomfort, throbbing, pain, tingling, numbness, burning or stiffness, these warning signs should not be ignored.** The operator should notify his employer about the symptoms and consult a qualified physician.
- **If you notice that the skin of your fingers or hands becomes numb, tingles, hurts or turns white, stop working with the pneumatic tool, notify your employer and consult a physician.**
- **The pneumatic tool may not be modified in any way.** Modifications can reduce the effectivity of the safety measures and increase the risks for the operator.
- **Have your pneumatic tool serviced by a qualified repair person using only original spare parts.** This will ensure that the safety of the pneumatic tool is maintained.

Pneumatic tool use and care

- **Store idle pneumatic tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the pneumatic tool or these instructions to operate the pneumatic tool.** Pneumatic tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain pneumatic tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the pneumatic tool's operation. If damaged, have the pneumatic tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained pneumatic tools.
- **Use the pneumatic tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the pneumatic tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- **Hold the pneumatic tool with a not too firm yet secure grip, compliant with the required hand-reaction forces.** The vibrations can be intensified the firmer you hold the tool.
- **The pneumatic tool should be set up, adjusted or used exclusively by qualified and trained operators.**



AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil pneumatique.

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

Sécurité de la zone de travail

- **Faites attention aux surfaces qui peuvent être devenues glissantes en raison de l'utilisation de la machine et aux risques de trébuchement liés au tuyau pneumatique.** Les glissades, les trébuchements et les chutes sont des causes majeures de blessures dans le milieu de travail.
- **Ne pas utiliser les outils pneumatiques dans des atmosphères explosives, telles que la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Pendant le travail, des étincelles peuvent se former et enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et les personnes non autorisées éloignés lors de l'utilisation d'un outil pneumatique.** Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle.

Sécurité de l'outil pneumatique

- **Ne dirigez jamais le flux d'air contre vous-même ou d'autres personnes à proximité, et éloignez l'air froid de vos mains.** L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- **Vérifiez les connexions et les lignes d'alimentation en air.** Toutes les unités de maintenance, les coupleurs et les tuyaux doivent respecter les spécifications du produit en termes de pression et de volume d'air. Une pression trop faible affecte le fonctionnement de l'outil pneumatique; une pression trop élevée peut entraîner des dommages matériels et des blessures.
- **Protégez les tuyaux des plis, des restrictions, des solvants et des bords tranchants.** Gardez les tuyaux à l'écart de la chaleur, de l'huile et des pièces rotatives. Remplacez immédiatement un tuyau endommagé. Un tuyau d'alimentation en air défectueux peut entraîner un tuyau à air comprimé non contrôlé, ce qui peut causer des blessures.
- **Assurez-vous que les colliers de serrage des tuyaux sont toujours bien serrés.** Des colliers de serrage desserrés ou endommagés peuvent entraîner une fuite incontrôlée d'air.
- **Ne jamais transporter l'outil pneumatique par le tuyau.**

Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, soyez conscient de ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil pneumatique.** N'utilisez pas un outil pneumatique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation des outils pneumatiques peut entraîner des blessures graves.
- **Utilisez un équipement de protection individuelle.** Portez toujours des lunettes de protection. Un équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection, des gants de protection ou des protections auditives adaptées aux conditions spécifiques réduira les risques de blessures.
- **Les outils d'application peuvent devenir chauds lors d'une utilisation prolongée de l'outil pneumatique.** Portez des gants de protection.

- **Ne vous penchez pas trop loin. Gardez une bonne posture et un bon équilibre en tout temps.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil pneumatique en cas de situations inattendues.
- **Habilitez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.** Gardez vos cheveux et vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des pièces mobiles.
- **Ne laissez pas la familiarité acquise avec une utilisation fréquente des outils pneumatiques vous amener à devenir complaisant et à ignorer les principes de sécurité des outils.** Une action négligente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.
- **Prévenez les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'outil pneumatique est éteint avant de le connecter à l'alimentation en air, de le ramasser ou de le transporter.** Si votre doigt est sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT pendant que vous transportez l'outil pneumatique ou lorsque vous connectez l'outil pneumatique à l'alimentation en air alors qu'il est allumé, des accidents peuvent survenir.
- **Si des dispositifs sont fournis pour connecter un système d'extraction et de collecte de poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation de la collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- **Ne placez jamais votre main près des outils d'application rotatifs.** Vous pourriez vous blesser.
- **N'utilisez pas l'outil pneumatique sans un abrasif.** Sinon, la plaque de ponçage s'usera et les abrasifs ne pourront plus être fixés de manière sécurisée.
- **Ne pas utiliser de disques de coupe.**
- **Lorsque vous travaillez avec certains matériaux, des poussières et des vapeurs peuvent se former, créant ainsi une atmosphère explosive.** Lors de l'utilisation des outils pneumatiques, des étincelles peuvent être produites, ce qui peut enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **L'outil pneumatique peut se décharger électrostatiquement si vous poncez des plastiques ou d'autres matériaux non conducteurs.**
- **La poussière générée lors du ponçage et d'autres opérations similaires peut causer des problèmes de santé** (par exemple, cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Pour réduire les risques, vous devez travailler uniquement dans des pièces bien ventilées et utiliser un équipement de protection approprié (par exemple, des respirateurs spécialement conçus qui filtrent même les plus petites particules de poussière).
- **Lorsque l'outil pneumatique est utilisé dans le cadre d'activités professionnelles, l'opérateur peut ressentir des sensations désagréables dans les mains, les bras, les épaules, la nuque ou d'autres parties du corps.**
- **Si l'opérateur ressent des symptômes tels que des nausées persistantes, de l'inconfort, des palpitations, de la douleur, des picotements, de l'engourdissement, des brûlures ou de la raideur, ces signes doivent être pris au sérieux.** L'opérateur doit informer son employeur des symptômes et consulter un médecin qualifié.
- **Si vous remarquez que la peau de vos doigts ou de vos mains devient engourdie, picote, fait mal ou devient blanche, arrêtez d'utiliser l'outil pneumatique, informez votre employeur et consultez un médecin.**

Utilisation et entretien de l'outil pneumatique

- Rangez les outils pneumatiques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes non formées ou non familiarisées avec l'outil pneumatique ou ces instructions utiliser l'outil pneumatique. Les outils pneumatiques sont dangereux entre des mains non formées.
- Entretenez les outils pneumatiques et les accessoires. Vérifiez le mauvais alignement ou le blocage des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil pneumatique. Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils pneumatiques mal entretenus.
- Utilisez l'outil pneumatique, les accessoires et les embouts conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser. L'utilisation de l'outil pneumatique pour des opérations non prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.
- Gardez les poignées et les surfaces de prise sèches, propres et sans huile ni graisse. Des poignées glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil en cas de situations inattendues.
- Tenez l'outil pneumatique avec une prise ferme mais sécurisée, conforme aux forces de réaction de la main requises. Les vibrations peuvent être intensifiées si vous tenez l'outil trop fermement.
- L'outil pneumatique doit être installé, ajusté ou utilisé uniquement par des opérateurs qualifiés et formés.
- L'outil pneumatique ne doit pas être modifié de quelque manière que ce soit. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faites entretenir votre outil pneumatique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira que la sécurité de l'outil pneumatique est maintenue.



ALL GEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR DRUCKLUFTWERKZEUGE



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Druckluftwerkzeug geliefert wurden.

Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitsvorschriften kann zu schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Betriebsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch auf.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig werden können, sowie auf die Stolpergefahr durch den Luftschlauch. Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz.
- Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Beim Bearbeiten von Werkstücken können Funken entstehen, die Staub oder Gase entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Verwendung des Druckluftwerkzeugs fern. Ablenkungen können dazu führen, dass die Kontrolle über das Werkzeug verloren geht.

Sicherheit von Druckluftwerkzeugen

- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder andere Personen und halten Sie die kalte Luft von den Händen fern. Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Überprüfen Sie die Anschlussstücke und die Zuleitungen. Alle Wartungseinheiten, Verbindungen und Schläuche müssen gemäß den technischen Vorgaben bezüglich Druck und Luftstrom installiert werden. Ein zu niedriger Druck beeinträchtigt die Funktion des Druckluftwerkzeugs, während ein zu hoher Druck zu Materialschäden und Verletzungen führen kann.
- Vermeiden Sie das Knicken und Einklemmen der Schläuche sowie den Kontakt mit Lösungsmitteln oder scharfen Kanten. Schützen Sie die Schläuche vor Hitze, Öl und rotierenden Teilen. Ersetzen Sie beschädigte Schläuche sofort. Ein defekter Zuleitungsschlauch kann unkontrollierte Bewegungen des Druckluftschlauchs verursachen und somit Verletzungsgefahr mit sich bringen. Staub oder Späne, die durch die Luft aufgewirbelt werden, können schwere Augenverletzungen verursachen.
- Stellen Sie sicher, dass Schlauchschellen stets fest sitzen. Locker sitzende oder beschädigte Schlauchschellen können zu unkontrolliertem Luftaustritt führen.
- Tragen Sie das Druckluftwerkzeug niemals am Schlauch.

Personensicherheit

- Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit und gehen Sie verantwortungsbewusst mit dem Druckluftwerkzeug um. Verwenden Sie das Werkzeug niemals bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten. Ein Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Unfällen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Das Tragen von geeigneter Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelm, Handschuhen oder Gehörschutz reduziert das Unfallrisiko.
- Bei längerem Betrieb des Druckluftwerkzeugs können die Zubehöerteile heiß werden. Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

- **Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht. So behalten Sie die Kontrolle über das Werkzeug, auch in unerwarteten Situationen.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung, keine Armbänder oder Ketten. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Lassen Sie nicht zu, dass die Vertrautheit im Umgang mit Druckluftwerkzeugen dazu führt, Sicherheitsregeln zu missachten.** Nachlässigkeit kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- **Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeugs.** Stellen Sie sicher, dass das Druckluftwerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Luftversorgung anschließen, es aufnehmen oder transportieren. Das Halten des Fingers auf dem Ein-/Ausschalter oder das Anschließen eines eingeschalteten Werkzeugs kann zu Unfällen führen.
- **Falls ein Absaug- oder Staubsammelsystem vorgesehen ist, stellen Sie sicher, dass es ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet wird.** Die Nutzung solcher Systeme hilft, Gefahren durch Staubentwicklung zu minimieren.
- **Fassen Sie niemals mit der Hand in das rotierende Zubehörteil.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht ohne Schleifzubehör.** Andernfalls nutzt sich der Stützsteller ab, sodass Schleifzubehör nicht mehr sicher befestigt werden kann.
- **Verwenden Sie keine Trennscheiben.**
- **Beim Arbeiten mit bestimmten Materialien können sich Staub und Dämpfe bilden, die eine explosionsfähige Atmosphäre erzeugen.** Funken, die durch das Werkzeug entstehen, können Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Beim Schleifen von Kunststoff oder anderen nichtleitenden Materialien kann das Werkzeug eine elektrostatische Entladung erzeugen.**
- **Der bei Schleifarbeiten entstehende Staub kann gesundheitliche Schäden verursachen** (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Um das Risiko zu reduzieren, arbeiten Sie nur in gut belüfteten Räumen und tragen Sie geeigneten Schutz (z. B. spezielle Atemschutzmasken, die feinste Staubpartikel filtern können).
- **Beim Arbeiten mit dem Druckluftwerkzeug können Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, im Nacken oder in anderen Körperbereichen auftreten.**
- **Sollten Symptome wie anhaltendes Unwohlsein, Beschwerden, Kribbeln, Schmerzen, Taubheitsgefühle, Brennen oder Steifheit auftreten, dürfen diese Warnsignale nicht ignoriert werden.** Informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- **Falls Sie Taubheitsgefühle, Kribbeln, Schmerzen oder eine Weißfärbung der Finger oder Hände bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit mit dem Werkzeug, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen Arzt auf.**
- **Führen Sie Wartungsarbeiten am Druckluftwerkzeug und an den Zubehörteilen durch.** Stellen Sie sicher, dass sich bewegliche Teile der Maschine einwandfrei bewegen, nicht klemmen und dass keine Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass sie die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigen. Wenn beschädigt, lassen Sie das Werkzeug vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Druckluftwerkzeuge verursacht.
- **Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug, optionales Zubehör, spezifische Werkzeuge usw. immer gemäß den vorliegenden Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Operationen.** Die Verwendung von Druckluftwerkzeugen für nicht zugelassene Zwecke kann gefährliche Situationen verursachen.
- **Halten Sie Griffe und Griffbereiche trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffbereiche ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Druckluftwerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- **Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit einem sicheren, aber nicht zu festen Griff, unter Berücksichtigung der notwendigen Handreaktionskräfte.** Vibrationen können zunehmen, wenn das Werkzeug fester gehalten wird.
- **Das Druckluftwerkzeug sollte nur von qualifizierten und ausdrücklich geschulten Operatoren vorbereitet, eingestellt oder verwendet werden.**
- **Das Druckluftwerkzeug darf nicht modifiziert werden.** Modifikationen können die Wirksamkeit von Sicherheitsmaßnahmen verringern und das Risiko für den Bediener erhöhen.
- **Lassen Sie Reparaturen am Druckluftwerkzeug ausschließlich von Fachpersonal durchführen und verwenden Sie dabei nur Originalersatzteile.** So kann die Sicherheit des Werkzeugs gewährleistet werden.

Verwendung und Wartung von Druckluftwerkzeugen

- **Lagern Sie Druckluftwerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn sie nicht benutzt werden.** Erlauben Sie Personen, die nicht mit ihnen vertraut sind oder die diese Anweisungen nicht gelesen haben, nicht, das Werkzeug zu benutzen. Druckluftwerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von Personen ohne ausreichende Erfahrung verwendet werden.



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS



ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta neumática.

No seguir las siguientes advertencias de seguridad puede resultar en lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

Seguridad en el área de trabajo

- Preste atención a las superficies que pueden haberse vuelto resbaladizas al usar la máquina y a los riesgos de tropiezo por la manguera neumática. Los resbalones, tropiezos y caídas son causas principales de lesiones en el lugar de trabajo.
- No opere herramientas neumáticas en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Al trabajar la pieza de trabajo, se pueden crear chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y espectadores alejados mientras opera una herramienta neumática. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

Seguridad de la herramienta neumática

- Nunca dirija el flujo de aire contra usted u otras personas cercanas, y conduzca el aire frío lejos de sus manos. El aire comprimido puede causar lesiones graves.
- Revise las conexiones y las líneas de suministro de aire. Todas las unidades de mantenimiento, acoples y mangueras deben conformarse a las especificaciones del producto en términos de presión y volumen de aire. Una presión demasiado baja perjudica la función de la herramienta neumática; una presión demasiado alta puede resultar en daños materiales y lesiones personales.
- Proteja las mangueras contra dobleces, restricciones, solventes y bordes afilados. Mantenga las mangueras alejadas del calor, aceite y partes rotativas. Reemplace inmediatamente una manguera dañada. Una línea de suministro de aire defectuosa puede resultar en una manguera de aire comprimido descontrolada y causar lesiones personales. El polvo o virutas levantadas pueden causar lesiones oculares graves.
- Asegúrese de que las abrazaderas de las mangueras siempre estén bien apretadas. Las abrazaderas de mangueras sueltas o dañadas pueden resultar en una fuga de aire incontrolada.
- Nunca transporte la herramienta neumática por la manguera.

Seguridad personal

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta neumática. No use una herramienta neumática mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención al operar herramientas neumáticas puede resultar en lesiones personales graves.
- Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. Equipos de protección como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco, guantes protectores o protección auditiva usados en condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.
- Las herramientas de aplicación pueden calentarse durante el funcionamiento prolongado de la herramienta neumática. Use guantes protectores.

- No se extienda demasiado. Mantenga un buen equilibrio y postura en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta neumática en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en partes móviles.
- No permita que la familiaridad obtenida del uso frecuente de herramientas neumáticas le haga ser complaciente e ignore los principios de seguridad de la herramienta. Una acción descuidada puede causar una lesión grave en una fracción de segundo.
- Prevenga el arranque involuntario. Asegúrese de que la herramienta neumática esté apagada antes de conectarla al suministro de aire, recogerla o transportarla. Cuando su dedo está en el interruptor de encendido/apagado mientras transporta la herramienta neumática o al conectar la herramienta neumática al suministro de aire mientras está encendida, pueden ocurrir accidentes.
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estas estén conectadas y se usen correctamente. El uso de la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- Nunca coloque su mano cerca de herramientas de aplicación rotativas. Podría lesionarse.
- No use la herramienta neumática sin un abrasivo. De lo contrario, la placa de lijado se desgastará y los abrasivos ya no podrán ser asegurados firmemente.
- No use discos de corte.
- Al trabajar con ciertos materiales, se pueden formar polvos y vapores, que pueden crear una atmósfera explosiva. Al trabajar con herramientas neumáticas, se pueden producir chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- La herramienta neumática puede descargar electrostáticamente si lija plásticos u otros materiales no conductivos.
- El polvo generado durante el lijado y otras operaciones similares puede causar problemas de salud (por ejemplo, cáncer, defectos de nacimiento, asma y/o dermatitis). Para reducir el riesgo, debería trabajar solo en habitaciones bien ventiladas con equipo de protección adecuado (por ejemplo, con respiradores especialmente diseñados que filtran incluso las partículas de polvo más pequeñas).
- Al usar la herramienta neumática para la realización de actividades relacionadas con el trabajo, el operador puede experimentar sensaciones desagradables en las manos, brazos, hombros, área del cuello u otras partes del cuerpo.
- Si el operador percibe síntomas como náuseas persistentes, molestias, palpitaciones, dolor, hormigueo, adormecimiento, ardor o rigidez, estas señales de advertencia no deben ser ignoradas. El operador debe notificar a su empleador sobre los síntomas y consultar a un médico calificado.
- Si nota que la piel de sus dedos o manos se adormece, hormiguea, duele o se pone blanca, deje de trabajar con la herramienta neumática, notifique a su empleador y consulte a un médico.

Uso y cuidado de la herramienta neumática

- Guarde las herramientas neumáticas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta neumática o estas instrucciones operen la herramienta neumática. Las herramientas neumáticas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

- Mantenga las herramientas neumáticas y los accesorios. Revise la desalineación o atascamiento de partes móviles, rotura de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta neumática. Si está dañada, haga reparar la herramienta neumática antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas neumáticas mal mantenidas.
- Use la herramienta neumática, accesorios y piezas de herramientas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta neumática para operaciones diferentes a las previstas podría resultar en una situación peligrosa.
- Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo seguro y control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Sostenga la herramienta neumática con un agarre no demasiado firme pero seguro, conforme a las fuerzas de reacción manual requeridas. Las vibraciones pueden intensificarse cuanto más firme sostenga la herramienta.
- La herramienta neumática debe ser configurada, ajustada o utilizada exclusivamente por operadores calificados y capacitados.
- La herramienta neumática no debe ser modificada de ninguna manera. Las modificaciones pueden reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- Haga que su herramienta neumática sea atendida por una persona de reparación calificada utilizando solo piezas de repuesto originales. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta neumática.



AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta pneumática.

A não observância dos avisos de segurança a seguir pode resultar em lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

Segurança na área de trabalho

- Preste atenção às superfícies que podem ter se tornado escorregadias pelo uso da máquina e aos riscos de tropeço devido à mangueira pneumática. Escorregões, tropeços e quedas são causas principais de lesões no local de trabalho.
- Não opere ferramentas pneumáticas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. Ao trabalhar a peça, faíscas podem ser criadas, o que pode incendiar a poeira ou fumaça.
- Mantenha crianças e espectadores afastados enquanto opera uma ferramenta pneumática. Distrações podem fazer com que você perca o controle.

Segurança das ferramentas pneumáticas

- Nunca direcione o fluxo de ar contra si mesmo ou outras pessoas próximas, e conduza o ar frio para longe das suas mãos. O ar comprimido pode causar lesões graves.
- Verifique as conexões e as linhas de fornecimento de ar. Todas as unidades de manutenção, acopladores e mangueiras devem estar em conformidade com as especificações do produto em termos de pressão e volume de ar. Uma pressão muito baixa prejudica a função da ferramenta pneumática; uma pressão muito alta pode resultar em danos materiais e lesões pessoais.
- Proteja as mangueiras contra dobras, restrições, solventes e arestas cortantes. Mantenha as mangueiras longe de calor, óleo e partes rotativas. Substitua imediatamente uma mangueira danificada. Uma linha de fornecimento de ar defeituosa pode resultar em uma mangueira de ar comprimido descontrolada e pode causar lesões pessoais. Poeira ou lascas levantadas podem causar lesões graves nos olhos.
- Assegure-se de que as braçadeiras de mangueira estejam sempre firmemente apertadas. Braçadeiras de mangueira soltas ou danificadas podem resultar em escape incontrolável de ar.
- Nunca transporte a ferramenta pneumática pela mangueira.

Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, observe o que está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta pneumática. Não use uma ferramenta pneumática quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção ao operar ferramentas pneumáticas pode resultar em lesões pessoais graves.
- Use equipamento de proteção pessoal. Sempre use proteção para os olhos. Equipamentos de proteção como máscara de poeira, sapatos antiderrapantes, capacete, luvas de proteção ou proteção auditiva usados nas condições apropriadas reduzirão as lesões pessoais.
- As ferramentas de aplicação podem ficar quentes durante a operação prolongada da ferramenta pneumática. Use luvas de proteção.
- Não se estenda demais. Mantenha uma boa postura e equilíbrio o tempo todo. Isso permite um melhor controle da ferramenta pneumática em situações inesperadas.

- **Vista-se adequadamente.** Não use roupas soltas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e qualquer coisa que possa ser pega por partes móveis longe dessas partes. Roupas soltas, joias ou cabelos longos podem ser pegos por partes em movimento.
- **Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas pneumáticas o faça negligenciar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundo.
- **Previna a partida accidental.** Certifique-se de que a ferramenta pneumática esteja desligada antes de conectá-la ao suprimento de ar, antes de pegá-la ou transportá-la. Acidentes podem ocorrer quando seu dedo está no interruptor ON/OFF enquanto transporta a ferramenta pneumática ou ao conectar a ferramenta pneumática ao suprimento de ar enquanto ela está ligada.
- **Se dispositivos estão disponíveis para a conexão de instalações de extração e coleta de poeira, certifique-se de que estes estão conectados e sendo usados corretamente.** O uso de coleta de poeira pode reduzir os perigos relacionados à poeira.
- **Nunca coloque sua mão perto de ferramentas de aplicação rotativas.** Você poderia se machucar.
- **Não use a ferramenta pneumática sem um abrasivo.** Caso contrário, a placa de lixamento se desgastará e os abrasivos não poderão mais ser fixados com segurança.
- **Não use discos de corte.**
- **Ao trabalhar com certos materiais, poeiras e vapores podem se formar, o que pode criar uma atmosfera explosiva.** Ao trabalhar com ferramentas pneumáticas, faíscas podem ser produzidas, que podem acender a poeira ou os vapores.
- **A ferramenta pneumática pode descarregar eletricamente se você lixar plásticos ou outros materiais não condutores.**
- **O pó gerado durante o lixamento e outras operações semelhantes pode causar problemas de saúde** (por exemplo, câncer, defeitos de nascimento, asma e/ou dermatite). Para reduzir o risco, você deve trabalhar apenas em salas bem ventiladas com equipamento de proteção apropriado (por exemplo, com respiradores especialmente projetados que filtram até as menores partículas de poeira).
- **Quando usar a ferramenta pneumática para a realização de atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode experimentar sensações desagradáveis nas mãos, braços, ombros, área do pescoço ou outras partes do corpo.**
- **Se o operador perceber sintomas como náusea persistente, desconforto, palpitações, dor, formigamento, dormência, queimação ou rigidez, esses sinais de aviso não devem ser ignorados.** O operador deve notificar seu empregador sobre os sintomas e consultar um médico qualificado.
- **Se você notar que a pele dos seus dedos ou mãos fica dormente, formiga, dói ou fica branca, pare de trabalhar com a ferramenta pneumática, notifique seu empregador e consulte um médico.**
- **Mantenha as ferramentas pneumáticas e acessórios.** Verifique se há desalinhamento ou ligação de partes móveis, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta pneumática. Se danificado, tenha a ferramenta pneumática reparada antes de usar. Muitos acidentes são causados por ferramentas pneumáticas mal mantidas.
- **Use a ferramenta pneumática, acessórios e pontas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, levando em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado.** O uso da ferramenta pneumática para operações diferentes das pretendidas pode resultar em uma situação perigosa.
- **Mantenha as alças e superfícies de aperto secas, limpas e livres de óleo e graxa.** Alças e superfícies de aperto escorregadias não permitem um manuseio seguro e controle da ferramenta em situações inesperadas.
- **Segure a ferramenta pneumática com uma pegada firme, mas não excessivamente forte, conforme necessário para as forças de reação da mão.** As vibrações podem ser intensificadas quanto mais forte você segurar a ferramenta.
- **A ferramenta pneumática deve ser configurada, ajustada ou usada exclusivamente por operadores qualificados e treinados.**
- **A ferramenta pneumática não deve ser modificada de forma alguma.** Modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- **Faça a manutenção de sua ferramenta pneumática por uma pessoa qualificada usando apenas peças de reposição originais.** Isso garantirá a manutenção da segurança da ferramenta pneumática.

Uso e cuidado com ferramentas pneumáticas

- **Armazene ferramentas pneumáticas inativas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta pneumática ou estas instruções operem a ferramenta.** Ferramentas pneumáticas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.



WAARSCHUWING!

Lees

alle

veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit pneumatische gereedschap zijn geleverd.

Het niet opvolgen van de volgende veiligheidswaarschuwingen kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Veiligheid op de werkplek

- **Let op oppervlakken die mogelijk glad zijn geworden door het gebruik van de machine en op struikelgevaaren door de pneumatische slang.** Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van letsel op de werkplek.
- **Gebruik pneumatisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Tijdens het werken aan het werkstuk kunnen vonken ontstaan die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- **Houd kinderen en omstanders op afstand terwijl u een pneumatisch gereedschap bedient.** Afleiding kan ervoor zorgen dat u de controle verliest.

Veiligheid van pneumatisch gereedschap

- **Richt de luchtstroom nooit op uzelf of andere personen in de buurt, en leid koude lucht weg van uw handen.** Compressielucht kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- **Controleer de aansluitingen en de luchttoevoerleidingen.** Alle onderhoudseenheden, koppelingen en slangen moeten voldoen aan de productspecificaties wat betreft druk en luchtvolume. Te lage druk belemmert de functie van het pneumatische gereedschap; te hoge druk kan leiden tot materiële schade en persoonlijk letsel.
- **Bescherm de slangen tegen knikken, belemmeringen, oplosmiddelen en scherpe randen.** Houd de slangen weg van hitte, olie en roterende onderdelen. Vervang een beschadigde slang onmiddellijk. Een defecte luchttoevoerlijn kan resulteren in een ongecontroleerde perslucht slang en kan persoonlijk letsel veroorzaken. Opwarrelend stof of spanen kunnen ernstig oogletsel veroorzaken.
- **Zorg ervoor dat slangklemmen altijd stevig zijn aangedraaid.** Losse of beschadigde slangklemmen kunnen leiden tot ongecontroleerd ontsnappen van lucht.
- **Draag het pneumatische gereedschap nooit aan de slang.**

Persoonlijke veiligheid

- **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik gezond verstand bij het bedienen van een pneumatisch gereedschap.** Gebruik geen pneumatisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het bedienen van pneumatische gereedschappen kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.** Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, beschermende handschoenen of gehoorbescherming die onder geschikte omstandigheden wordt gebruikt, zal persoonlijk letsel verminderen.
- **Toepassingsgereedschappen kunnen heet worden bij langdurig gebruik van het pneumatische gereedschap.** Draag beschermende handschoenen.

- **Reik niet te ver.** Houd altijd een goede voet- en lichaamsbalans. Hierdoor kunt u het pneumatische gereedschap in onverwachte situaties beter beheersen.
- **Kleed u gepast.** Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen worden gegrepen door bewegende delen.
- **Laat niet toe dat vertrouwdheid door frequent gebruik van pneumatisch gereedschap u nonchalant maakt en gereedschapsveiligheidsprincipes negeert.** Een onvoorzichtige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- **Voorkom onbedoeld starten.** Zorg ervoor dat het pneumatische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de luchttoevoer, het oppakt of draagt. Wanneer uw vinger op de aan/uit-schakelaar zit terwijl u het pneumatische gereedschap draagt of wanneer u het pneumatische gereedschap aansluit op de luchttoevoer terwijl het is ingeschakeld, kunnen ongelukken gebeuren.
- **Als er apparaten zijn voorzien voor het aansluiten van stofafzuiging en -verzamelapparaten, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofafzuiging kan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- **Plaats uw hand nooit in de buurt van roterende toepassingsgereedschappen.** U kunt uzelf verwonden.
- **Gebruik het pneumatische gereedschap niet zonder schuurmiddel.** Anders zal de schuurplaat afslijten en kunnen schuurmiddelen niet langer veilig worden bevestigd.
- **Gebruik geen snijschijven.**
- **Bij het werken met bepaalde materialen kunnen stof en dampen ontstaan, die een explosieve atmosfeer kunnen creëren.** Bij het werken met pneumatisch gereedschap kunnen vonken worden geproduceerd, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- **Het pneumatische gereedschap kan elektrostatisch ontladen als u kunststoffen of andere niet-geleidende materialen schuurt.**
- **Stof dat tijdens het schuren en andere soortgelijke werkzaamheden wordt gegenereerd, kan gezondheidsproblemen veroorzaken** (bijvoorbeeld kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis). Om het risico te verminderen, moet u alleen werken in goed geventileerde ruimtes met geschikte beschermingsmiddelen (bijvoorbeeld met speciaal ontworpen ademhalingsmaskers die zelfs de kleinste stofdeeltjes filteren).
- **Bij het gebruik van het pneumatische gereedschap voor werk gerelateerde activiteiten kan de operator onaangename sensaties ervaren in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.**
- **Als de operator symptomen waarneemt zoals aanhoudende misselijkheid, ongemak, kloppingen, pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid, mogen deze waarschuwingssignalen niet worden genegeerd.** De operator moet zijn werkgever over de symptomen informeren en een gekwalificeerde arts raadplegen.
- **Als u merkt dat de huid van uw vingers of handen gevoelloos wordt, tintelt, pijn doet of wit wordt, stop dan met het werken met het pneumatische gereedschap, informeer uw werkgever en raadpleeg een arts.**

Gebruik en onderhoud van pneumatisch gereedschap

- **Bewaar inactieve pneumatische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het pneumatische gereedschap of deze instructies het pneumatische gereedschap bedienen.** Pneumatische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

- **Onderhoud** pneumatische gereedschappen en accessoires. Controleer op uitlijning of binding van bewegende delen, breuk van onderdelen en elke andere conditie die de werking van het pneumatische gereedschap kan beïnvloeden. Laat het pneumatische gereedschap repareren als het beschadigd is voordat u het gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden pneumatische gereedschappen.
- **Gebruik het pneumatische gereedschap, accessoires en gereedschap bits enz. volgens deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van het pneumatische gereedschap voor andere dan de bedoelde operaties kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- **Houd handvatten en grijppoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handvatten en grijppoppervlakken bieden geen veilige bediening en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.
- **Houd het pneumatische gereedschap met een niet te stevige maar veilige grip vast, in overeenstemming met de vereiste handreactiekrachten.** De trillingen kunnen worden versterkt hoe steviger u het gereedschap vasthoudt.
- **Het pneumatische gereedschap moet alleen worden ingesteld, afgesteld of gebruikt door gekwalificeerde en opgeleide operators.**
- **Het pneumatische gereedschap mag op geen enkele manier worden gewijzigd.** Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de operator vergroten.
- **Laat uw pneumatisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die alleen originele onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het pneumatisch gereedschap behouden blijft.

12 YLEISET PNEUMAATTISTEN TYÖKALUJEN TURVALLISUUSVAROITUKSET



VAROITUS! Lue kaikki tämän paineilmatyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Näiden turvallisuusvaroitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Työalueen turvallisuus

- **Kiinnitä huomiota pintojen liukkauteen, joka voi aiheutua koneen käytöstä, sekä kompastumisvaaroihin, jotka johtuvat paineilmaletkusta.** Liukastumiset, kompastumiset ja kaatumiset ovat yleisiä työpaikalla sattuvia vammojen syitä.
- **Älä käytä paineilmatyökaluja räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Työkappaleen käsittelyn aikana voi syntyä kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla paineilmatyökalua käytettäessä.** Häiriötekijät voivat johtaa hallinnan menettämiseen.

Paineilmatyökalun turvallisuus

- **Älä koskaan suuntaa ilmapvirtaa itseäsi tai lähellä olevia henkilöitä kohti ja johda kylmä ilma pois käsistäsi.** Paineistettu ilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Tarkista liitokset ja ilmansyöttölinjat.** Kaikkien huoltoyksiköiden, liittimien ja letkujen tulee vastata tuotemäärittämissä paineen ja ilmamäärän osalta. Liian alhainen paine heikentää paineilmatyökalun toimintaa; liian korkea paine voi aiheuttaa materiaaliavuroita ja henkilövahinkoja.
- **Suojaa letkut taittumiselta, esteiltä, liuottimilta ja teräviltä reunoilta.** Pidä letkut poissa lämmön, öljyn ja liikkuvien osien läheisyydestä. Vaihda vaurioitunut letku välittömästi. Viallinen ilmansyöttölinja voi aiheuttaa hallitsemattoman paineilmaletkun ja johtaa henkilövahinkoihin. Pölyn tai lastujen pöllähtäminen voi aiheuttaa vakavia silmävammoja.
- **Varmista, että letkukiristimet ovat aina tiukasti kiinni.** Löysät tai vaurioituneet letkukiristimet voivat johtaa hallitsemattomaan ilmapuotoon.
- **Älä koskaan kanna paineilmatyökalua letkusta.**

Henkilökohtainen turvallisuus

- **Ole valppaana, katso mitä teet ja käytä järkeä käyttäessäsi paineilmatyökalua.** Älä käytä paineilmatyökalua, jos olet väsynyt tai vaikutuksen alaisena huumeista, alkoholista tai lääkkeistä. Hetkellinen huolimattomuus paineilmatyökalun käytön aikana voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.** Käytä aina silmiensuojainta, pölymaski, liukastumattomat turvakengät, kypärä, suojakäsineet tai kuulosuojaimet sopivissa olosuhteissa käytettynä vähentävät henkilövahinkoja.
- **Sovellustyykalut voivat kuumentua paineilmatyökalun pitkäaikaisen käytön aikana.** Käytä suojakäsineitä.
- **Älä ylety liikaa.** Pidä asianmukainen asento ja tasapaino kaiken aikaa. Tämä mahdollistaa paremman hallinnan paineilmatyökalusta odottamattomissa tilanteissa.
- **Pukeudu asianmukaisesti.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Älä anna tuttuuden, joka on saavutettu paineilmatyökalujen toistuvasta käytöstä, saada sinua huolimattomaksi ja ohittamaan työkalujen turvallisuusperiaatteita.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan vamman sekunnin murto-osassa.

- **Estä tahaton käynnistys.** Varmista, että paineilmatyökalu on pois päältä ennen kuin liität sen ilmanlähteeseen, nostat sen tai kannat sen. Kun sormesi on päälle/pois -kytkimellä kantaessasi paineilmatyökalua tai liittäessäsi paineilmatyökalun ilmanlähteeseen sen ollessa päällä, voi tapahtua onnettomuuksia.
- **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteiden liittämiseen on varusteet, varmista, että ne ovat kytketty ja niitä käytetään asianmukaisesti.** Pölynkeruun käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.
- **Älä koskaan aseta kättäsi pyörivien sovellustyökalujen lähelle.** Saatat vahingoittaa itseäsi.
- **Älä käytä paineilmatyökalua ilman hionta-ainetta.** Muussa tapauksessa hiontalevy kuluu, eikä hionta-aineita voida enää kiinnittää turvallisesti.
- **Älä käytä leikkauslevyjä.**
- **Tiettyjen materiaalien käsittely voi muodostaa pölyä ja höyryä, jotka voivat luoda räjähdysalttiin ilmapiirin.** Paineilmatyökalujen käytössä syntyvät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Paineilmatyökalu voi aiheuttaa staattisen purkauksen, jos hiot muovia tai muita ei-johtavia materiaaleja.**
- **Hionnan ja muiden vastaavien toimintojen aikana syntyvä pöly voi aiheuttaa terveysongelmia** (esim. syöpä, synnynnäiset viat, astma ja/tai dermatiitti). Riskin vähentämiseksi sinun tulisi työskennellä vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa asianmukaisilla suojavarusteilla (esim. erityisesti suunnitelluilla hengityssuojaimilla, jotka suodattavat jopa pienimmät pölyhiukkaset).
- **Kun käytät paineilmatyökalua työhön liittyvissä toiminnoissa, käyttäjä voi kokea epämiellyttäviä tunteita käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskal alueella tai muissa kehon osissa.**
- **Jos käyttäjä havaitsee oireita, kuten jatkuvaa pahoinvointia, epämukavuutta, sykkettä, kipua, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä, näitä varoitusmerkkejä ei tule sivuuttaa.** Käyttäjän tulisi ilmoittaa oireista työnantajalleen ja konsultoida pätevää lääkärä.
- **Jos huomaat, että sormiesi tai käsiesi iho tunnottomuuntuu, pistelyä, kipua tai muuttuu valkoiseksi, lopeta paineilmatyökalun käyttö, ilmoita työnantajallesi ja konsultoi lääkärä.**

Paineilmatyökalun käyttö ja huolto

- **Säilytä käyttämättömät paineilmatyökalut lasten ulottumattomissa, äläkä anna henkilöiden, jotka eivät ole tuttuja paineilmatyökalun tai näiden ohjeiden kanssa, käyttää paineilmatyökalua.** Paineilmatyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- **Huolla paineilmatyökaluja ja tarvikkeita.** Tarkista liikkuvien osien linjaus tai jumiutuminen, osien rikkoutuminen ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa paineilmatyökalun toimintaan. Jos se on vaurioitunut, korjautaa paineilmatyökalu ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista paineilmatyökaluista.
- **Käytä paineilmatyökalua, tarvikkeita ja työkalun osia jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Paineilmatyökalun käyttö muuhun kuin tarkoitettuun toimintaan voi johtaa vaaralliseen tilanteeseen.
- **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä.** Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista turvallista käsittelyä ja työkalun hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

- **Pidä paineilmatyökalusta kiinni ei liian tiukasti, mutta turvallisesti, ottaen huomioon vaaditut käsireaktiovoimat.** Mitä tiukemmin työkalusta pidät, sitä voimakkaampia ovat värinät.
- **Paineilmatyökalun tulisi asentaa, säätää tai käyttää vain pätevät ja koulutetut operaattorit.**
- **Paineilmatyökalua ei saa missään tapauksessa muuttaa.** Muutokset voivat heikentää turvatoimien tehokkuutta ja lisätä operaattorin riskejä.
- **Huollata paineilmatyökalusi pätevällä korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Tämä varmistaa paineilmatyökalun turvallisuuden säilymisen.



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der er leveret med dette pneumatiske værktøj.

Manglende overholdelse af følgende sikkerhedsadvarsler kan resultere i alvorlige skader.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Sikkerhed på arbejdsområdet

- Vær opmærksom på overflader, der kan være blevet glatte fra brugen af maskinen, og på snublefarer fra den pneumatiske slange. Glider, snubler og falder er væsentlige årsager til skader på arbejdspladsen.
- Operér ikke pneumatiske værktøjer i eksplosive atmosfærer, såsom i nærvær af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Under arbejdet kan der opstå gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omstående væk, mens du betjener et pneumatiske værktøj. Forstyrrelser kan få dig til at miste kontrollen.

Sikkerhed for pneumatiske værktøjer

- Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer i nærheden, og led kaldt luft væk fra dine hænder. Komprimeret luft kan føre til alvorlige skader.
- Kontroller tilslutningerne og luftforsyningslinjerne. Alle vedligeholdelsesenheder, koblinger og slanger skal overholde produktspecifikationerne med hensyn til tryk og luftvolumen. For lavt tryk forringer funktionen af det pneumatiske værktøj; for højt tryk kan resultere i materielskade og personskade.
- Beskyt slanger mod knæk, restriktioner, opløsningsmidler og skarpe kanter. Hold slanger væk fra varme, olie og roterende dele. Udskift en beskadiget slange øjeblikkeligt. En defekt luftforsyningslinje kan resultere i en ukontrolleret komprimeret luftslange og kan forårsage personskade. Opslået støv eller spåner kan forårsage alvorlig øjenskade.
- Sørg for, at slangeklemmer altid er stramt fastgjort. Løse eller beskadigede slangeklemmer kan resultere i ukontrolleret luftlækage.
- Bær aldrig det pneumatiske værktøj i slangen.

Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du betjener et pneumatiske værktøj. Brug ikke et pneumatiske værktøj, når du er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliklig uopmærksomhed, mens du betjener pneumatiske værktøjer, kan resultere i alvorlige personskader.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr. Bær altid øjensbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm, beskyttelseshandsker eller hørevær brugt under passende forhold vil reducere personskader.
- Anvendelsesværktøjer kan blive varme under langvarig drift af det pneumatiske værktøj. Bær beskyttelseshandsker.
- Overstræk dig ikke. Bevar korrekt fodfæste og balance til enhver tid. Dette muliggør bedre kontrol med det pneumatiske værktøj i uventede situationer.
- Klæd dig passende. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Lad ikke fortrolighed opnået fra hyppig brug af pneumatiske værktøjer få dig til at blive selvtilfreds og ignorere værktøjsikkerhedsprincipper. En tankeløs handling kan forårsage alvorlig skade på et øjeblik.

- Forhindre utilsigtet start. Sørg for, at det pneumatiske værktøj er slukket, før du tilslutter det til luftforsyningen, samler det op eller bærer det. Når din finger er på tænd/sluk-knappen, mens du bærer det pneumatiske værktøj eller tilslutter det pneumatiske værktøj til luftforsyningen, mens det er tændt, kan ulykker ske.
- Hvis der er forsynet anordninger til tilslutning af støvudvindings- og indsamlingsystemer, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og korrekt brugt. Brug af støvindsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- Placer aldrig din hånd nær roterende anvendelsesværktøjer. Du kan skade dig selv.
- Brug ikke det pneumatiske værktøj uden en slibemiddel. Ellers vil slibeskiven slides ned, og slibemidler vil ikke længere kunne fastgøres sikkert.
- Brug ikke skæreskiver.
- Ved arbejde med visse materialer kan der dannes støv og dampe, som kan skabe en eksplosiv atmosfære. Ved arbejde med pneumatiske værktøjer kan der opstå gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Det pneumatiske værktøj kan udløse elektrostatiske udladning, hvis du sliber plast eller andre ikke-ledende materialer.
- Støv genereret under slibning og andre lignende operationer kan forårsage sundhedsproblemer (f.eks. kræft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitis). For at reducere risikoen bør du kun arbejde i godt ventilerede rum med passende beskyttelsesudstyr (f.eks. med specielt designede åndedrætsværn, der filtrerer selv de mindste støvpartikler).
- Når du bruger det pneumatiske værktøj til udførelse af arbejdsrelaterede aktiviteter, kan operatøren opleve ubehagelige fornemmelser i hænderne, arme, skuldre, nakkeområdet eller andre kropsele.
- Hvis operatøren oplever symptomer såsom vedvarende kvalme, ubehag, bankende, smerte, prikken, følelsesløshed, brændende eller stivhed, bør disse advarsels tegn ikke ignoreres. Operatøren bør underrette sin arbejdsgiver om symptomerne og konsultere en kvalificeret læge.
- Hvis du bemærker, at huden på dine fingre eller hænder bliver følelsesløs, prikker, gør ondt eller bliver hvid, skal du stoppe med at arbejde med det pneumatiske værktøj, underrette din arbejdsgiver og konsultere en læge.

Brug og pleje af pneumatiske værktøjer

- Opbevar inaktive pneumatiske værktøjer uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med det pneumatiske værktøj eller disse instruktioner, betjene det pneumatiske værktøj. Pneumatiske værktøjer er farlige i hænderne på uuddannede brugere.
- Vedligehold pneumatisk værktøj og tilbehør. Kontrollér for fejljustering eller binding af bevægelige dele, brud på dele og enhver anden tilstand, der kan påvirke det pneumatiske værktøjs drift. Hvis det er beskadiget, få det pneumatiske værktøj repareret før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt pneumatiske værktøjer.
- Brug det pneumatiske værktøj, tilbehør og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af det pneumatiske værktøj til operationer, der ikke er tiltænkt, kan resultere i en farlig situation.
- Hold håndtag og grebsflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og grebsflader tillader ikke sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.
- Hold det pneumatiske værktøj med et fast, men sikkert greb, der er i overensstemmelse med de krævede håndreaktionskræfter. Vibrationerne kan blive forstærket, jo faster du holder værktøjet.

- Det pneumatiske værktøj bør kun opsættes, justeres eller anvendes af kvalificerede og uddannede operatører.
- Det pneumatiske værktøj må ikke på nogen måde modificeres. Modifikationer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltningerne og øge risiciene for operatøren.
- Få dit pneumatiske værktøj servicert af en kvalificeret reparatør, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre, at det pneumatiske værktøjs sikkerhed opretholdes.



GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR PNEUMATISKE VERKTØJ



Advarsel! Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette pneumatisk verktøyet.

Å ikke følge disse sikkerhetsadvarslene kan føre til alvorlige skader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- Vær oppmerksom på overflater som kan ha blitt glatte av maskinbruk, og på snublefarer fra den pneumatiske slangen. Ski-, snuble- og fallulykker er store årsaker til skader på arbeidsplassen.
- Ikke operer pneumatiske verktøy i eksplosive atmosfærer, som i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv. Under arbeid kan gnister oppstå, som kan tenne støv eller damper.
- Hold barn og tilskuere unna mens du bruker et pneumatisk verktøy. Forstyrrelser kan føre til at du mister kontrollen.

Sikkerhet for pneumatiske verktøy

- Aldri rett luftstrømmen mot deg selv eller andre personer i nærheten, og lede kald luft bort fra hendene dine. Komprimert luft kan føre til alvorlige skader.
- Sjekk tilkoblingene og luftforsyningslinjene. Alle vedlikeholdsenheter, koblinger og slanger skal være i samsvar med produktspesifikasjonene når det gjelder trykk og luftvolum. For lavt trykk svekker funksjonen til det pneumatiske verktøyet; for høyt trykk kan føre til materiell skade og personskader.
- Beskytt slangene mot knekk, restriksjoner, løsemidler og skarpe kanter. Hold slangene borte fra varme, olje og roterende deler. Bytt umiddelbart en skadet slange. En defekt luftforsyningslinje kan resultere i en løpsk komprimert luftslange og kan forårsake personskader. Oppvirket støv eller spon kan forårsake alvorlig øyeskade.
- Sørg for at slangeklemmene alltid er strammet godt. Løse eller skadede slangeklemmer kan resultere i ukontrollert luftlekkasje.
- Aldri bær det pneumatiske verktøyet ved slangen.

Personlig sikkerhet

- Vær våken, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du opererer et pneumatisk verktøy. Bruk ikke et pneumatisk verktøy når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av pneumatiske verktøy kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse. Verneutstyr som støvmaske, sklisikre sikkerhetssko, hjelm, vernehansker eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Applikasjonsverktøy kan bli varme under langvarig bruk av det pneumatiske verktøyet. Bruk vernehansker.
- Ikke strekk deg over evne. Oppretthold god fotstilling og balanse til enhver tid. Dette muliggjør bedre kontroll av det pneumatiske verktøyet i uventede situasjoner.
- Kle deg riktig. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold håret og klærne borte fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan bli fanget i bevegelige deler.
- Ikke la kjennskap til bruk av pneumatiske verktøy gjøre at du blir selvtilfreds og ignorerer verktøyet sikkerhetsprinsipper. En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig skade på et brøkdels sekund.

- Forhindre utilsiktet oppstart. Sørg for at det pneumatiske verktøyet er avslått før du kobler det til luftforsyningen, løfter det opp eller bærer det. Når fingeren din er på ON/OFF-bryteren mens du bærer det pneumatiske verktøyet eller når du kobler det pneumatiske verktøyet til luftforsyningen mens det er på, kan ulykker skje.
- Hvis enheter er gitt for tilkobling av støvutvinning og -samling, sørg for at disse er koblet til og brukes på riktig måte. Bruk av støvsamling kan redusere støvrelaterte farer.
- Aldri plasser hånden din nær roterende applikasjonsverktøy. Du kan skade deg selv.
- Ikke bruk det pneumatiske verktøyet uten et abrasivt middel. Ellers vil slipemidlet slites ned, og abrasiver vil ikke lenger kunne festes sikkert.
- Ikke bruk kappeskiver.
- Ved arbeid med visse materialer kan støv og damper dannes, som kan skape en eksplosiv atmosfære. Ved bruk av pneumatiske verktøy kan gnister produseres, som kan antenne støvet eller dampene.
- Det pneumatiske verktøyet kan elektrostatisk utlade hvis du sliper plast eller andre ikke-ledende materialer.
- Støv generert under sliping og andre lignende operasjoner kan forårsake helseproblemer (f.eks. kreft, fødselsskader, astma og/eller dermatitt). For å redusere risikoen, bør du bare jobbe i godt ventilerte rom med passende verneutstyr (f.eks. med spesielt designede åndedrettsvern som filtrerer ut selv de minste støvpartiklene).
- Når du bruker det pneumatiske verktøyet til utførelse av arbeidsrelaterte aktiviteter, kan operatøren oppleve ubehagelige følelser i hender, armer, skuldre, nakkeområde eller andre kroppsdeler.
- Skulle operatøren oppfatte symptomer som vedvarende kvalme, ubehag, bankende smerter, stikking, nummenhet, brenning eller stivhet, bør disse varselsignalene ikke ignoreres. Operatøren bør varsle arbeidsgiveren sin om symptomene og konsultere en kvalifisert lege.
- Hvis du merker at huden på fingrene eller hendene blir nummen, stikker, gjør vondt eller blir hvit, stopp arbeidet med det pneumatiske verktøyet, varsle arbeidsgiveren din og konsulter en lege.

Bruk og vedlikehold av pneumatiske verktøy

- Oppbevar inaktive pneumatiske verktøy utenfor rekkevidde for barn, og ikke la personer som ikke er kjent med det pneumatiske verktøyet eller disse instruksjonene operere det pneumatiske verktøyet. Pneumatiske verktøy er farlige i hendene på utrente brukere.
- Vedlikehold pneumatiske verktøy og tilbehør. Sjekk for feiljustering eller binding av bevegelige deler, brudd på deler og enhver annen tilstand som kan påvirke det pneumatiske verktøyet drift. Hvis det er skadet, må det pneumatiske verktøyet repareres før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte pneumatiske verktøy.
- Bruk det pneumatiske verktøyet, tilbehøret og verktøybitene osv. i samsvar med disse instruksjonene, med tanke på arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av det pneumatiske verktøyet til operasjoner forskjellig fra de tiltenkte kan resultere i en farlig situasjon.
- Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett. Glatt håndtak og gripeflater tillater ikke sikker håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.
- Hold det pneumatiske verktøyet med et ikke for fast, men sikkert grep, i samsvar med de nødvendige håndreaksjonskreftene. Vibrasjonene kan intensiveres jo fastere du holder verktøyet.
- Det pneumatiske verktøyet bør settes opp, justeres eller brukes utelukkende av kvalifiserte og opplærte operatører.

- Det pneumatiske verktøyet må ikke modifiseres på noen måte. Modifikasjoner kan redusere effektiviteten av sikkerhetstiltakene og øke risikoene for operatøren.
- Få ditt pneumatiske verktøy betjent av en kvalifisert reparatør som bruker kun originale reservedeler. Dette vil sikre at sikkerheten til det pneumatiske verktøyet opprettholdes.



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta pneumatiska verktyg.

Att inte följa följande säkerhetsvarningar kan resultera i allvariga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Säkerhet på arbetsplatsen

- Var uppmärksam på ytor som kan ha blivit hala av maskinens användning, och på snubbelrisker från den pneumatiska slangens. Halkning, snubbling och fall är stora orsaker till skador på arbetsplatsen.
- Använd inte pneumatiska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaro av brännbara vätskor, gaser eller damm. När du arbetar med arbetsstycket kan gnistor skapas som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare borta medan du använder ett pneumatiskt verktyg. Avledningar kan få dig att förlora kontrollen.

Säkerhet för pneumatiska verktyg

- **Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller andra personer i närheten, och leda kall luft bort från dina händer.** Komprimerad luft kan leda till allvariga skador.
- **Kontrollera anslutningarna och lufttillförsellinjerna.** Alla underhållsenheter, kopplingar och slangar ska överensstämma med produktens specifikationer när det gäller tryck och luftvolym. För lågt tryck försämrar funktionen av det pneumatiska verktyget; för högt tryck kan resultera i materialskador och personskador.
- **Skydda slangarna från knickar, restriktioner, lösningsmedel och vassa kanter.** Håll slangarna borta från värme, olja och roterande delar. Byt omedelbart ut en skadad slang. En defekt lufttillförsellinje kan resultera i en vild komprimerad luftslang och kan orsaka personskador. Upprivlat damm eller spån kan orsaka allvariga ögonskador.
- **Se till att slangklämmorna alltid är ordentligt åtdragna.** Lös eller skadad slangklämma kan resultera i okontrollerat luftläckage.
- **Bär aldrig det pneumatiska verktyget i slangens.**

Personlig säkerhet

- **Var vaken, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett pneumatiskt verktyg.** Använd inte ett pneumatiskt verktyg när du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder pneumatiska verktyg kan resultera i allvariga personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning.** Använd alltid ögonskydd. Skyddsutrustning som dammask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm, skyddshandskar eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden minskar personskador.
- **Applikationsverktyg kan bli heta under långvarig användning av det pneumatiska verktyget.** Bär skyddshandskar.
- **Översträck inte dig.** Håll ordentligt fotfäste och balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll över det pneumatiska verktyget i oväntade situationer.
- **Klä dig lämpligt.** Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar. Lös kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Låt inte vana från frekvent användning av pneumatiska verktyg få dig att bli nonchalant och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.** En vårdslös handling kan orsaka allvariga skador på ett ögonblick.

- **Förhindra oavsiktlig start.** Se till att det pneumatiska verktyget är avstängt innan du ansluter det till luftkällan, plockar upp det eller bär det. När ditt finger är på ON/OFF-knappen medan du bär det pneumatiska verktyget eller när du ansluter det pneumatiska verktyget till luftkällan medan det är påslaget kan olyckor inträffa.
- **Om det finns enheter för anslutning av dammextraktion och insamlingsystem, se till att dessa är anslutna och används korrekt.** Användning av damminsamling kan minska dammrelaterade risker.
- **Placera aldrig din hand nära roterande applikationsverktyg.** Du kan skada dig själv.
- **Använd inte det pneumatiska verktyget utan ett slipmedel.** Annars kommer slipplattan att slitas och slipmedlen kommer inte längre att kunna fästas säkert.
- **Använd inte skärskivor.**
- **När du arbetar med vissa material kan damm och ångor bildas, vilket kan skapa en explosiv atmosfär.** När du arbetar med pneumatiska verktyg kan gnistor produceras, vilka kan antända damm eller ångor.
- **Det pneumatiska verktyget kan elektrostatiskt urladdas om du slipar plaster eller andra icke-ledande material.**
- **Damm som genereras vid slipning och andra liknande operationer kan orsaka hälsoproblem (t.ex. cancer, rökelsedefekter, astma och/eller dermatit).** För att minska riskerna bör du endast arbeta i välventilerade utrymmen med lämplig skyddsutrustning (t.ex. med särskilt utformade andningsapparater som filtrerar bort även de minsta dammpartiklarna).
- **När du använder det pneumatiska verktyget för arbetsrelaterade aktiviteter kan operatören uppleva obehagliga känslor i händer, armar, axlar, nackområde eller andra delar av kroppen.**
- **Om operatören upplever symtom som ihållande illamående, obehag, pulserande smärta, stickningar, domningar, brännande känsla eller styvhet, bör dessa varningssignaler inte ignoreras.** Operatören bör meddela sin arbetsgivare om symtomen och rådgöra med en kvalificerad läkare.
- **Om du märker att huden på dina fingrar eller händer blir domnad, sticker, gör ont eller blir vit, sluta arbeta med det pneumatiska verktyget, meddela din arbetsgivare och rådgör med en läkare.**

Användning och skötsel av pneumatiska verktyg

- **Förvara inaktiva pneumatiska verktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med det pneumatiska verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.** Pneumatiska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.
- **Underhåll pneumatiska verktyg och tillbehör.** Kontrollera för feljustering eller bindning av rörliga delar, delbrott och alla andra förhållanden som kan påverka verktygets funktion. Om det är skadat, reparera det pneumatiska verktyget innan användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna pneumatiska verktyg.
- **Använd det pneumatiska verktyget, tillbehören och verktygsbitarna etc. enligt dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användning av det pneumatiska verktyget för operationer som inte är avsedda kan resultera i en farlig situation.
- **Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- **Håll det pneumatiska verktyget med ett fast men inte för hårt grepp, i enlighet med de erforderliga handreaktionskrafterna.** Vibrationerna kan intensifieras ju hårdare du håller i verktyget.

- Det pneumatiska verktyget bör installeras, justeras eller användas enbart av kvalificerade och utbildade operatörer.
- Det pneumatiska verktyget får inte modifieras på något sätt. Modifieringar kan minska effektiviteten av säkerhetsåtgärder och öka riskerna för operatören.
- Låt ditt pneumatiska verktyg servas av en kvalificerad reparatör som endast använder originalreservdelar. Detta kommer att säkerställa att verktygets säkerhet bibehålls.



ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ



ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предостережения по безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому пневматическому инструменту.

Несоблюдение следующих предостережений по безопасности может привести к серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования.

Безопасность рабочей зоны

- Обращайте внимание на поверхности, которые могли стать скользкими во время использования машины, и на опасность споткнуться о пневматический шланг. Падения, спотыкания и скольжения являются основными причинами травм на рабочем месте.
- Не используйте пневматический инструмент во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии горючих жидкостей, газов или пыли. Во время работы изделия могут возникать искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Держите детей и посторонних подальше от рабочего места во время работы с пневматическим инструментом. Отвлечения могут привести к потере контроля.

Безопасность пневматического инструмента

- Никогда не направляйте поток воздуха на себя или находящихся рядом людей, и направляйте холодный воздух вдали от своих рук. Сжатый воздух может привести к серьезным травмам.
- Проверяйте соединения и линии подачи воздуха. Все обслуживаемые устройства, соединители и шланги должны соответствовать спецификациям продукта в отношении давления и объема воздуха. Слишком низкое давление ухудшает функционирование пневматического инструмента; слишком высокое давление может привести к повреждению материала и личным травмам.
- Защищайте шланги от перегибов, зажимов, растворителей и острых краев. Держите шланги подальше от тепла, масла и вращающихся частей. Немедленно замените поврежденный шланг. Дефектная линия подачи воздуха может привести к неконтролируемому движению шланга сжатого воздуха и вызвать личные травмы. Поднятая пыль или стружка могут привести к серьезным травмам глаз.
- Убедитесь, что хомуты шланга всегда плотно затянуты. Ослабленные или поврежденные хомуты могут привести к неконтролируемому утечке воздуха.
- Никогда не переносите пневматический инструмент за шланг.

Личная безопасность

- Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с пневматическим инструментом. Не используйте пневматический инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Мгновение невнимания при работе с пневматическими инструментами может привести к серьезным личным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защиту для глаз. Защитное снаряжение, такое как маска от пыли, противоскользкая обувь, каска, защитные перчатки или средства защиты слуха, использованные в соответствующих условиях, снизят риск личных травм.

- Инструменты для применения могут нагреваться при длительной работе с пневматическим инструментом. Носите защитные перчатки.
- Не переусердствуйте. Всегда сохраняйте правильную поставку и баланс. Это позволит лучше контролировать пневматический инструмент в неожиданных ситуациях.
- Одевайтесь соответственно. Не носите свободную одежду или украшения. Держите свои волосы и одежду вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут застрять в движущихся частях.
- Не позволяйте привычке, приобретенной при частом использовании пневматических инструментов, заставлять вас стать небрежным и игнорировать принципы безопасности инструментов. Безрассудное действие может привести к серьезной травме за долю секунды.
- Предотвращайте случайный запуск. Убедитесь, что пневматический инструмент выключен перед тем, как подключить его к источнику воздуха, поднять или перенести. Когда ваш палец находится на кнопке включения/выключения во время переноски пневматического инструмента или при подключении пневматического инструмента к источнику воздуха, когда он выключен, могут произойти несчастные случаи.
- Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора, убедитесь, что они подключены и используются должным образом. Использование систем пылеудаления может снизить опасности, связанные с пылью.
- Никогда не помещайте руку рядом с вращающимися рабочими инструментами. Вы можете пораниться.
- Не используйте пневматический инструмент без абразива. В противном случае шлифовальная пластина изношена, и абразивы больше не будут надежно закреплены.
- Не используйте режущие диски.
- При работе с определенными материалами могут образовываться пыль и пары, которые могут создать взрывоопасную атмосферу. При работе с пневматическими инструментами могут образовываться искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Пневматический инструмент может стать источником электростатического разряда при шлифовке пластмасс или других непроводящих материалов.
- Пыль, образующаяся во время шлифовки и других подобных операций, может вызвать проблемы со здоровьем (например, рак, дефекты при рождении, астму и/или дерматит). Чтобы снизить риск, следует работать только в хорошо проветриваемых помещениях с соответствующими средствами защиты (например, с специально разработанными респираторами, фильтрующими даже самые мелкие частицы пыли).
- При использовании пневматического инструмента для выполнения работ, связанных с трудовой деятельностью, оператор может испытывать неприятные ощущения в руках, руках, плечах, области шеи или других частях тела.
- Если оператор замечает симптомы, такие как постоянная тошнота, дискомфорт, пульсация, боль, покалывание, онемение, жжение или скованность, эти предупреждающие сигналы не следует игнорировать. Оператор должен сообщить своему работодателю о симптомах и проконсультироваться с квалифицированным врачом.
- Если вы заметите, что кожа ваших пальцев или рук онемела, покалывает, болит или становится белой, прекратите работу с пневматическим инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

Использование и уход за пневматическим инструментом

- Храните неиспользуемые пневматические инструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с пневматическим инструментом или этими инструкциями, использовать пневматический инструмент. Пневматические инструменты опасны в руках необученных пользователей.
- Обслуживайте пневматические инструменты и аксессуары. Проверяйте на наличие неправильной выравнивания или заклинивания движущихся частей, разрушение деталей и любое другое состояние, которое может повлиять на работу пневматического инструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохо обслуживаемых пневматических инструментов.
- Используйте пневматический инструмент, аксессуары и инструментальные биты и т. д. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия работы и выполняемую работу. Использование пневматического инструмента для операций, отличных от предназначенных, может привести к опасной ситуации.
- Держите рукоятки и захватывающие поверхности сухими, чистыми и свободными от масла и жира. Скользкие рукоятки и захватывающие поверхности не обеспечивают безопасное управление и контроль инструмента в неожиданных ситуациях.
- Держите пневматический инструмент с не слишком тугим, но надежным хватом, соответствующим требуемым силам реакции руки. Вибрации могут усиливаться, чем крепче вы держите инструмент.
- Пневматический инструмент должен настраиваться, регулироваться или использоваться исключительно квалифицированными и обученными операторами.
- Пневматический инструмент не должен модифицироваться никаким образом. Модификации могут уменьшить эффективность мер безопасности и увеличить риски для оператора.
- Обслуживайте ваш пневматический инструмент квалифицированным ремонтником, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит сохранение безопасности пневматического инструмента.



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z tym narzędziem pneumatycznym.

Niestosowanie się do poniższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zwracaj uwagę na powierzchnie, które mogły stać się śliskie podczas używania maszyny, oraz na zagrożenia potknięciem związane z węzłem pneumatycznym. Poślizgi, potknięcia i upadki są główną przyczyną urazów w miejscu pracy.
- Nie używaj narzędzi pneumatycznych w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Podczas pracy nad obrabianym przedmiotem mogą powstać iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Trzymaj dzieci i osoby postronne z dala podczas używania narzędzia pneumatycznego. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo narzędzi pneumatycznych

- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza na siebie lub na osoby znajdujące się w pobliżu, i kieruj zimne powietrze z dala od swoich rąk. Sprężone powietrze może prowadzić do poważnych urazów.
- Sprawdź połączenia i linie dostaw powietrza. Wszystkie jednostki serwisowe, złączki i węże powinny odpowiadać specyfikacjom produktu pod względem ciśnienia i objętości powietrza. Zbyt niskie ciśnienie upośledza funkcjonowanie narzędzia pneumatycznego; zbyt wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenie materiału i obrażenia osobiste.
- Ochrona węży przed zgięciem, ograniczeniami, rozpuszczalnikami i ostrymi krawędziami. Trzymaj węże z dala od ciepła, oleju i obracających się części. Natychmiast wymień uszkodzony węz. Uszkodzona linia dostaw powietrza może skutkować niekontrolowanym uderzeniem węża sprężonego powietrza i spowodować obrażenia.
- Upewnij się, że opaski zaciskowe są zawsze mocno dokręcone. Luźne lub uszkodzone opaski zaciskowe mogą skutkować niekontrolowanym wyciekiem powietrza.
- Nigdy nie przenoś narzędzia pneumatycznego za pomocą węża.

Bezpieczeństwo osobiste

- Bądź czujny, obserwuj co robisz i używaj zdrowego rozsądku podczas obsługi narzędzia pneumatycznego. Nie używaj narzędzia pneumatycznego, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzi pneumatycznych może skutkować poważnym urazem.
- Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze noś ochronę oczu. Używanie takich środków ochronnych jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny, rękawice ochronne lub ochrona słuchu w odpowiednich warunkach zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Narzędzia aplikacyjne mogą się nagrzewać podczas przedłużonej pracy narzędziem pneumatycznym. Noś rękawice ochronne.
- Nie sięgaj za daleko. Zachowaj właściwe ustawienie i równowagę w każdej chwili. To umożliwia lepszą kontrolę nad narzędziem pneumatycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i odzież z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać złapane przez ruchome części.
- Nie pozwól, aby rutyna wynikająca z częstego używania narzędzi pneumatycznych sprawiła, że zignorujesz zasady bezpieczeństwa narzędzi. Nieostrożne działanie może spowodować poważny uraz w ułamku sekundy.
- Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że narzędzie pneumatyczne jest wyłączone przed podłączeniem go do źródła powietrza, podniesieniem go lub przenoszeniem. Kiedy Twój palec znajduje się na przełączniku ON/OFF podczas przenoszenia narzędzia pneumatycznego lub podłączania narzędzia pneumatycznego do źródła powietrza, gdy jest włączone, mogą wystąpić wypadki.
- Jeśli urządzenia są wyposażone w możliwość podłączenia urządzeń do ekstrakcji i zbierania pyłów, upewnij się, że są one podłączone i prawidłowo używane. Użycie urządzeń zbierających pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- Nigdy nie umieszczaj ręki w pobliżu obracających się narzędzi aplikacyjnych. Możesz się zranić.
- Nie używaj narzędzia pneumatycznego bez ścierniej tarczy. W przeciwnym razie płyta szlifierska się zużyje, a materiały ściernie nie będą już mogły być bezpiecznie mocowane.
- Nie używaj tarcz tnących.
- Pracując z pewnymi materiałami, mogą powstać pyły i opary, które mogą stworzyć atmosferę wybuchową. Pracując z narzędziami pneumatycznymi, mogą powstawać iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Narzędzie pneumatyczne może wyładować się elektrostatycznie, jeśli piaskujesz tworzywa sztuczne lub inne materiały nieprzewodzące.
- Pył powstały podczas szlifowania i innych podobnych czynności może powodować problemy zdrowotne (np. rak, wady wrodzone, astma i/lub dermatitis). Aby zmniejszyć ryzyko, należy pracować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach z odpowiednim wyposażeniem ochronnym (np. z respiratorami specjalnie zaprojektowanymi do filtrowania nawet najdrobniejszych cząstek pyłu).
- Podczas używania narzędzia pneumatycznego do wykonywania prac związanych z pracą, operator może doświadczyć nieprzyjemnych odczuć w rękach, ramionach, barkach, okolicy szyi lub innych częściach ciała.
- Jeśli operator odczuwa objawy takie jak ciągle nudności, dyskomfort, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, te sygnały ostrzegawcze nie powinny być ignorowane. Operator powinien powiadomić swojego pracodawcę o objawach i skonsultować się z kwalifikowanym lekarzem.
- Jeśli zauważysz, że skóra na palcach lub dłoniach staje się drętwienie, mrowienie, ból lub białe, przestań pracować z narzędziem pneumatycznym, powiadom swojego pracodawcę i skonsultuj się z lekarzem.

Użytkowanie i konserwacja narzędzi pneumatycznych

- Przechowuj nieużywane narzędzia pneumatyczne poza zasięgiem dzieci i nie pozwól osobom nieznającym narzędzia pneumatycznego lub tych instrukcji na obsługę narzędzia. Narzędzia pneumatyczne są niebezpieczne w rękach osób nieprzeszkolonych.

- **Κονσερβuj** **ναρξεδία** **πνευματςczne** **i** **ακςεσoria**. **Spawdź**, **czy** **nie** **ma** **nieprawidłowego** **ustawienia** **lub** **blokad** **ruχom** **ych** **części**, **złamań** **części** **i** **innych** **warunków**, **które** **mogą** **wpływać** **na** **działanie** **narzędzia** **πνευματςcznego**. **Jeśli** **narzędzie** **jest** **uszkodzone**, **napraw** **je** **przed** **użyciem**. **Wiele** **wypadków** **jest** **spowodowanych** **przez** **źle** **konσερwowane** **narzędzia** **πνευματςczne**.
- **Używaj** **narzędzia** **πνευματςcznego**, **ακςεσoriów** **i** **końcówek** **narzędzi** **zgodnie** **z** **tyimi** **instrukcjami**, **biorąc** **pod** **uwagę** **warunki** **pracy** **i** **wykonywaną** **pracę**. **Używanie** **narzędzia** **πνευματςcznego** **do** **operacji** **innych** **niż** **przewidziane** **może** **prowadzić** **do** **sytuacji** **niebezpiecznych**.
- **Trzymaj** **rękojści** **i** **powierzchnie** **chwytnie** **suche**, **czyste** **i** **wolne** **od** **oleju** **oraz** **tluszczu**. **Sliskie** **rękojści** **i** **powierzchnie** **chwytnie** **nie** **pozwalają** **na** **bezpieczne** **obsługiwanie** **i** **kontrolowanie** **narzędzia** **w** **nieoczekiwanych** **sytuacjach**.
- **Trzymaj** **narzędzie** **πνευματςczne** **pewnym**, **lecz** **niezbyt** **mocnym** **chwytem**, **zgodnym** **z** **wymaganymi** **siłami** **reakcji** **dłoni**. **Wibracje** **mogą** **się** **nasilić**, **im** **mocniej** **trzymasz** **narzędzie**.
- **Narzędzie** **πνευματςczne** **powinno** **być** **konfigurowane**, **regulowane** **lub** **używane** **wyłącznie** **przez** **wykwalifikowanych** **i** **przeszkolonych** **operatorów**.
- **Narzędzie** **πνευματςczne** **nie** **może** **być** **w** **żaden** **sposób** **modyfikowane**. **Modyfikacje** **mogą** **zmniejszyć** **skuteczność** **środków** **bezpieczeństwa** **i** **zwiększyć** **ryzyko** **dla** **operatora**.
- **Serwisuj** **swoje** **narzędzie** **πνευματςczne** **u** **kwalifikowanego** **serwisanta**, **używając** **tylko** **oryginalnych** **części** **zamiennych**. **Zapewni** **to** **utrzymanie** **bezpieczeństwa** **narzędzia** **πνευματςcznego**.



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικονογραφήσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το πνευματικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ασφάλεια Χώρου Εργασίας

- **Προσέξτε τις επιφάνειες που μπορεί να έχουν γίνει γλιστερότερες από τη χρήση της μηχανής και τους κινδύνους από το πνευματικό σωλήνα.** Οι γλιστρήσεις, τα τρικλίσματα και οι πτώσεις είναι σημαντικές αιτίες τραυματισμών στον χώρο εργασίας.
- **Μην λειτουργείτε πνευματικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Κατά την εργασία στο αντικείμενο εργασίας, μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες που μπορεί να ανάψουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- **Κρατήστε τα παιδιά και τους περαστικούς μακριά ενώ λειτουργείτε ένα πνευματικό εργαλείο.** Οι αποσπώσεις προσοχής μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

Ασφάλεια Πνευματικού Εργαλείου

- **Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή αέρα προς τον εαυτό σας ή άλλα άτομα κοντά σας, και διοχετεύστε τον κρύο αέρα μακριά από τα χέρια σας.** Ο συμπιεσμένος αέρας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Ελέγξτε τις συνδέσεις και τις αεροφορτικές γραμμές.** Όλες οι μονάδες συντήρησης, οι σύνδεσμοι και οι σωλήνες πρέπει να αναπαράγονται στις προδιαγραφές του προϊόντος όσον αφορά την πίεση και τον όγκο αέρα. Πολύ χαμηλή πίεση μειώνει τη λειτουργία του πνευματικού εργαλείου· πολύ υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο υλικό και τραυματισμούς.
- **Προστατεύστε τους σωλήνες από κάμψεις, περιορισμούς, διαλύτες και αιχμηρές άκρες.** Κρατήστε τους σωλήνες μακριά από θερμότητα, λάδι και κινούμενα μέρη. Αντικαταστήστε αμέσως έναν κατεστραμμένο σωλήνα. Ένας ελαττωματικός αεροφορτικός γραμμή μπορεί να οδηγήσει σε έναν ανεξέλεγκτο σωλήνα συμπιεσμένου αέρα και να προκαλέσει προσωπικούς τραυματισμούς. Το σπκωμένο σκόνη ή τα ξύσματα μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς στα μάτια.
- **Βεβαιωθείτε ότι οι σφιγκτήρες των σωλήνων είναι πάντα σφιχτά δεμένοι.** Οι χαλαροί ή κατεστραμμένοι σφιγκτήρες σωλήνων μπορούν να οδηγήσουν σε ανεξέλεγκτη διαρροή αέρα.
- **Ποτέ μην κουβαλάτε το πνευματικό εργαλείο από τον σωλήνα.**

Προσωπική Ασφάλεια

- **Να είστε σε εγρήγορση, παρακολουθήστε τι κάνετε και να χρησιμοποιήσετε την κοινή λογική κατά τη λειτουργία ενός πνευματικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία πνευματικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς προσωπικούς τραυματισμούς.

- Χρησιμοποιήστε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φορέστε πάντα προστασία για τα μάτια. Προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά ασφαλιστικά παπούτσια, κράνος, προστατευτικά γάντια ή προστασία ακοής που χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες θα μειώσουν τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Τα εργαλεία εφαρμογής μπορεί να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της μακροχρόνιας λειτουργίας του πνευματικού εργαλείου. Φορέστε προστατευτικά γάντια.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Διατηρήστε κατάλληλη στάση και ισορροπία σε κάθε στιγμή. Αυτό επιτρέπει καλύτερο έλεγχο του πνευματικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μαλλιά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Μην επιτρέπετε στην εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση πνευματικών εργαλείων να σας κάνει απρόσεκτους να και αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.
- Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το πνευματικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν συνδεθεί στην πηγή αέρα, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν το δάχτυλό σας βρίσκεται στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης καθώς μεταφέρετε το πνευματικό εργαλείο ή συνδέετε το πνευματικό εργαλείο στην πηγή αέρα ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να συμβούν ατυχήματα.
- Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση των εγκαταστάσεων απομάκρυνσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους σχετικά με τη σκόνη.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το χέρι σας κοντά σε περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής. Μπορεί να τραυματιστείτε.
- Μη χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο χωρίς λειαντικό. Διαφορετικά, η πλάκα τριβής θα φθαρεί και τα λειαντικά δεν θα μπορούν πλέον να στερεωθούν με ασφάλεια.
- Μην χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής.
- Κατά την επεξεργασία ορισμένων υλικών, μπορεί να δημιουργηθούν σκόνες και ατμοί, που μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτική ατμόσφαιρα. Κατά τη χρήση πνευματικών εργαλείων, μπορεί να παραχθούν σπινθήρες, που μπορούν να ανάψουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- Το πνευματικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροστατική εκφόρτιση, εάν τρίβετε πλαστικά ή άλλα μη αγώγιμα υλικά.
- Η σκόνη που παράγεται κατά τη διάρκεια της τριβής και άλλων παρόμοιων εργασιών μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνιο, εγκυμοσύνη, άσθμα και/ή δερματίτιδα). Για να μειώσετε τον κίνδυνο, πρέπει να εργάζεστε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους με κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό (π.χ. με ειδικά σχεδιασμένες αναπνευστικές μάσκες που φιλτράρουν ακόμη και τα πιο μικρά σωματίδια σκόνης).
- Όταν χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο για εργασίες που σχετίζονται με την εργασία, ο χειριστής μπορεί να βιώσει δυσάρεστες αισθήσεις στα χέρια, τα χέρια, τους ώμους, την περιοχή του λαιμού ή άλλα μέρη του σώματος.
- Εάν ο χειριστής αντιληφθεί συμπτώματα όπως συνεχής ναυτία, δυσφορία, παλμοί, πόνος, μούδιασμα, καύση ή δυσκαμψία, αυτά τα σημάδια προειδοποίησης δεν πρέπει να αγνοηθούν. Ο χειριστής πρέπει να ενημερώσει τον εργοδότη του για τα συμπτώματα και να συμβουλευτεί έναν ειδικευμένο ιατρό.
- Εάν παρατηρήσετε ότι το δέρμα των δακτύλων ή των χεριών σας μούδιαζει, μούδιαζει, πονάει ή γίνεται άσπρο, σταματήστε να εργάζεστε με το πνευματικό εργαλείο, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.

Χρήση και συντήρηση του πνευματικού εργαλείου

- Αποθηκεύστε αδρανή πνευματικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το πνευματικό εργαλείο ή αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το πνευματικό εργαλείο. Τα πνευματικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ακατάρτιστων χρηστών.
- Συντηρήστε τα πνευματικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε για ασυμβατότητα ή δέσιμο κινητών μερών, σπάσιμο μερών και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του πνευματικού εργαλείου. Αν είναι φθαρμένο, επισκευάστε το πνευματικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακή συντήρηση των πνευματικών εργαλείων.
- Χρησιμοποιήστε το πνευματικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα εργαλείων κ.λπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση του πνευματικού εργαλείου για λειτουργίες που δεν προορίζονται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες κράτησης στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και λίπος. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.
- Κρατήστε το πνευματικό εργαλείο με σφιχτή, αλλά ασφαλή λαβή, σύμφωνα με τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης του χεριού. Οι δυνάμεις μπορούν να ενταθούν, όσο πιο σφιχτά κρατάτε το εργαλείο.
- Το πνευματικό εργαλείο πρέπει να στηθεί, να ρυθμιστεί ή να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά από ειδικευμένους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Το πνευματικό εργαλείο δεν πρέπει να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Εξασφαλίστε τη συντήρηση του πνευματικού εργαλείου σας από έναν ειδικευμένο τεχνικό επισκευών, χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει τη διατήρηση της ασφάλειας του πνευματικού εργαλείου σας.



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този пневматичен инструмент.

Неспазването на следните предупреждения за безопасност може да доведе до сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Безопасност на работното място

- Обърнете внимание на повърхности, които могат да станат хлъзгави от употребата на машината, и на опасности от подхлъзване поради пневматичния маркуч. Подхлъзванията, спъванията и паданията са основни причини за наранявания на работното място.
- Не използвайте пневматични инструменти в експлозивни атмосфери, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. По време на работа с детайла могат да се образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и околните на разстояние, докато използвате пневматичен инструмент. Разсейванията могат да ви накарат да загубите контрол.

Безопасност на пневматичния инструмент

- Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или други лица наблизо и отвеждайте студения въздух далеч от ръцете си. Компресираният въздух може да доведе до сериозни наранявания.
- Проверявайте свързванията и въздушните линии за захраване. Всички поддържаща устройства, съединители и маркучи трябва да отговарят на спецификациите на продукта по отношение на налягане и обем на въздуха. Твърде ниското налягане влошава функцията на пневматичния инструмент; твърде високото налягане може да доведе до материални повреди и лични наранявания.
- Защитавайте маркучите от огъване, ограничения, разтворители и остри ръбове. Дръжте маркучите далеч от топлина, масло и въртящи се части. Незабавно заменете повреден маркуч. Дефектна въздушна линия може да доведе до развихряне на въздушния маркуч и да причини лични наранявания. Повдигнатият прах или стружките могат да причинят сериозни наранявания на очите.
- Уверете се, че скобите на маркуча винаги са затегнати здраво. Отпуснати или повредени скоби за маркучи могат да доведат до неуправляемо избягване на въздуха.
- Никога не носете пневматичния инструмент за маркуча.

Лична безопасност

- Бъдете бдителни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум при работа с пневматичен инструмент. Не използвайте пневматичен инструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Миг на невнимание по време на работа с пневматични инструменти може да доведе до сериозни лични наранявания.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите. Защитното оборудване като маска против прах, обувки против подхлъзване, каска, защитни ръкавици или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят личните наранявания.

- Инструментите за приложение могат да станат горещи по време на продължителна работа с пневматичния инструмент. Носете защитни ръкавици.
- Не се протягйте прекалено. Поддържайте подходяща стойка и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол над пневматичния инструмент в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат уловени от движещи се части.
- Не позволявайте на опитността, придобита от честата употреба на пневматични инструменти, да ви кара да станете самодоволни и да игнорирате принципите за безопасност на инструментите. Небрежното действие може да причини сериозна травма в рамките на секунда.
- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че пневматичният инструмент е изключен, преди да го свържете към въздушната линия, да го вдигнете или да го пренесете. Когато пръстът ви е на бутона за включване/изключване, докато пренасяте пневматичния инструмент или когато свързвате пневматичния инструмент към въздушната линия, докато е включен, могат да възникнат инциденти.
- Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и правилно използвани. Използването на събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- Никога не поставяйте ръката си близо до въртящи се инструменти за приложение. Можете да се нараните.
- Не използвайте пневматичния инструмент без абразив. В противен случай шлифовъчната плоча ще се износи и абразивите вече няма да могат да бъдат здраво закрепени.
- Не използвайте режещи дискове.
- При работа с определени материали могат да се образуват прах и изпарения, които могат да създадат експлозивна атмосфера. При работа с пневматични инструменти могат да се образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Пневматичният инструмент може да предизвика електростатично разряд при шлайфане на пластмаси или други непроводими материали.
- Продължение на опасностите, свързани с праха, може да причини здравословни проблеми (например рак, дефекти при раждането, астма и/или дерматит). За намаляване на риска работете само в добре вентилирани помещения с подходящо предпазно оборудване (например със специално проектирани респиратори, които филтрират дори най-малките прахови частици).
- При използване на пневматичния инструмент за изпълнение на работни дейности, операторът може да изпита неприятни усещания в ръцете, ръцете, раменете, областта на врата или други части на тялото.
- Ако операторът усети симптоми като постоянна гадене, дискомфорт, пулсираща болка, болка, изтръпване, изтръпване, изгаряне или скованост, тези предупредителни знаци не трябва да бъдат игнорирани. Операторът трябва да уведоми работодателя си за симптомите и да се консултира с квалифициран лекар.
- Ако забележите, че кожата на пръстите или ръцете ви става изтръпнала, изтръпваща, болезнена или побелява, спрете да работите с пневматичния инструмент, уведомяте работодателя си и се консултирайте с лекар.

Употреба и грижи за пневматичния инструмент

- Съхранявайте неактивни пневматични инструменти извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с пневматичния инструмент или с тези инструкции, да използват пневматичния инструмент. Пневматичните инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте пневматичните инструменти и аксесоари. Проверявайте за неправилно съвпадение или блокиране на движещите се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на операцията на пневматичния инструмент. Ако е повреден, ремонтирайте пневматичния инструмент преди употреба. Много инциденти са причинени от лошо поддържани пневматични инструменти.
- Използвайте пневматичния инструмент, аксесоарите и инструменталните битове и т.н. съгласно тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и извършваната работа. Използването на пневматичния инструмент за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- Поддържайте дръжките и хващащите повърхности сухи, чисти и без масло и мазнина. Хлъзгавите дръжки и хващащи повърхности не позволяват безопасно управление и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Дръжте пневматичния инструмент със сигурен, но не твърде здрав захват, съобразен с изискваните сили на ръцете. Вибрациите могат да се усилят, колкото по-здрави дръжките на инструмента.
- Пневматичният инструмент трябва да бъде настроен, регулиран или използван изключително от квалифицирани и обучени оператори.
- Пневматичният инструмент не трябва да се модифицира по никакъв начин. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Поддържайте вашите пневматични инструменти сервизирани от квалифициран сервизен специалист, използвайки само оригинални резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на пневматичния инструмент е поддържана.

ОБЕЧНА БЕЗПЕЧНОСТНИ УПОЗОРНЕНИЯ PRO PNEUMATICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ! Пречтете si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto pneumatickým nářadím.

Nedodržení následujících bezpečnostních upozornění může vést k vážnému zranění.

Uchovejte všechna upozornění a pokyny pro budoucí odkaz.

Bezpečnost pracovní oblasti

- Věnujte pozornost povrchům, které se mohly stát kluzkými z používání stroje, a nebezpečí klopýtnutí způsobeného pneumatickou hadicí. Uklouznutí, klopýtnutí a pády jsou hlavními příčinami zranění na pracovišti.
- Nepoužívejte pneumatické nářadí v explozivních atmosférách, jako je přítomnost hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při práci s obrobkem mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti a okolí daleko, když používáte pneumatické nářadí. Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu.

Bezpečnost pneumatického nářadí

- Nikdy nesměřujte vzduchový proud proti sobě nebo blízkým osobám a odvádějte studený vzduch od rukou. Stlačený vzduch může vést k vážným zraněním.
- Kontrolujte připojení a vzduchové přívodní potrubí. Všechny údržbové jednotky, spojky a hadice by měly odpovídat specifikacím produktu z hlediska tlaku a objemu vzduchu. Příliš nízký tlak zhoršuje funkci pneumatického nářadí; příliš vysoký tlak může vést k poškození materiálu a osobním zraněním.
- Chraňte hadice před zlomením, omezením, rozpouštědly a ostrými hranami. Držte hadice daleko od tepla, oleje a rotujících částí. Okamžitě vyměňte poškozenou hadici. Vadné vzduchové přívody mohou vést k nekontrolované vzduchové hadici a způsobit osobní zranění. Vzenesený prach nebo třísky mohou způsobit vážné zranění očí.
- Ujistěte se, že svorky hadic jsou vždy pevně utaženy. Uvolnění se, že poškozené svorky hadic mohou vést k nekontrolovanému úniku vzduchu.
- Nikdy nepřenášejte pneumatické nářadí za hadici.

Osobní bezpečnost

- Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum při obsluze pneumatického nářadí. Nepoužívejte pneumatické nářadí, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžitě nepozornosti při obsluze pneumatických nářadí může vést k vážnému osobnímu zranění.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavení, jako je prachová maska, protiskluzové bezpečnostní boty, helma, ochranné rukavice nebo ochrana sluchu používaná v příslušných podmínkách, snižují osobní zranění.
- Nářadí pro aplikaci se může zahřívat při prodlouženém provozu pneumatického nářadí. Noste ochranné rukavice.
- Nepřetahujte se. Udržujte správné postavení a rovnováhu v každé situaci. To umožní lepší ovládání pneumatického nářadí v neočekávaných situacích.
- Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Držte vlasy a oblečení daleko od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
- Nenechte zvyklost získanou častým používáním pneumatického nářadí, aby vás přiměla k laxnosti a ignorování zásad bezpečnosti nářadí. Nedbalý čin může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

- **Zabraňte neúmyslnému spuštění.** Ujistěte se, že **pneumatické nářadí je vypnuté, než ho připojíte ke vzduchovému zdroji, vezmete ho nebo přenášíte.** Když je váš prst na vypínací ON/OFF při přenášení pneumatického nářadí nebo při připojení pneumatického nářadí ke vzduchovému zdroji, když je zapnuté, mohou nastat nehody.
- **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení pro odstraňování prachu a sběr, ujistěte se, že jsou připojeny a správně používány.** Použití sběru prachu může snížit rizika spojená s prachem.
- **Nikdy neumísťte ruku blízko rotujícím nástrojům aplikace.** Mohli byste se zranit.
- **Nepoužívejte pneumatické nářadí bez abraziva.** V opačném případě se brusný talíř opotřebuje a abraziva již nebudou moci být bezpečně upevněna.
- **Nepoužívejte řezací kotouče.**
- **Při práci s určitými materiály mohou vznikat prachy a páry, které mohou vytvořit explodující atmosféru.** Při práci s pneumatickými nářadími mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Pneumatické nářadí může vyvolat elektrostatický výboj, pokud brousíte plasty nebo jiné nevodivé materiály.**
- **Prach vznikající při broušení a dalších podobných operacích může způsobit zdravotní problémy** (např. rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo dermatitidu). Aby se snížilo riziko, měli byste pracovat pouze ve dobře větraných místnostech s vhodným ochranným vybavením (např. s respirátory speciálně navrženými tak, aby filtrovaly i ty nejmenší částice prachu).
- **Při používání pneumatického nářadí pro výkon pracovních činností může operátor pociťovat nepříjemné pocity v rukách, pažích, ramenou, oblasti krku nebo jiných částech těla.**
- **Pokud operátor vnímá příznaky, jako jsou trvalá nevolnost, nepohodlí, bušení, bolest, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, tyto varovné signály by neměly být ignorovány.** Operátor by měl informovat svého zaměstnavatele o příznacích a poradit se s kvalifikovaným lékařem.
- **Pokud si všimnete, že kůže na prstech nebo rukách necitliví, brní, bolí nebo bělá, přestaňte používat pneumatické nářadí, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.**

Používání a péče o pneumatické nářadí

- **Uchovávejte neaktivní pneumatické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s pneumatickým nářadím nebo těmito pokyny, aby pneumatické nářadí používaly.** Pneumatické nářadí je nebezpečné v rukou neškolených uživatelů.
- **Udržujte pneumatické nářadí a příslušenství.** Kontrolujte nesprávné zarovnání nebo sevření pohyblivých částí, zlomeniny částí a jakékoli jiné stav a jakékoli jiné stav, který může ovlivnit provoz pneumatického nářadí. Pokud je poškozeno, nechte pneumatické nářadí opravit před použitím. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným pneumatickým nářadím.
- **Používejte pneumatické nářadí, příslušenství a nástrojové bity atd. podle těchto pokynů, s ohledem na pracovní podmínky a vykonávanou práci.** Používání pneumatického nářadí pro operace, pro které nebylo určeno, může vést k nebezpečné situaci.
- **Udržujte rukojeti a uchopovací plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu nářadí v neočekávaných situacích.

ÜLDISED OHUTUSHOIATUSED PNEUMAATILISTE TÖÖRIISTADE KOHTA



HOIATUS! Lugege läbi kõik selle pneumaatilise tööriista kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, illustatsioonid ja spetsifikatsioonid.

Järgmistest ohutushoiatustest eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised tulevikuks.

Töökoha ohutus

- Pöörake tähelepanu pindadele, mis võivad masina kasutamisel muutuda libedaks, ja komistamisohtudele, mida võib põhjustada pneumaatiline voolik. Libisemised, komistamised ja kukkumised on töökohal vigastuste peamised põhjused.
- Ärge kasutage pneumaatilisi tööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, nagu süttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Töödeldes võib tekkida sädemaid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja pealtvaatajad pneumaatilise tööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumine võib põhjustada kontrolli kaotamise.

Pneumaatiliste tööriistade ohutus

- Ärge suunake õhuvoolu enda või teiste lähedal asuvate isikute poole ning juhtige külm õhk kätest eemale. Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kontrollige ühendusi ja õhuvoolu liine. Kõik hooldusseadmed, ühendused ja voolikud peavad vastama toote spetsifikatsioonidele survetugevuse ja õhuvoolu osas. Liiga madal surve kahjustab pneumaatilise tööriista funktsiooni; liiga kõrge surve võib põhjustada materjali kahjustusi ja isikuvigastusi.
- Kaitsege voolikuid paandumise, tõkete, lahustite ja teravate servade eest. Hoidke voolikud kuumusest, õlist ja liikuvatest osadest eemal. Vahetage kahjustatud voolik kohe välja. Defektned õhuliinid võivad põhjustada kontrollimatu suruõhuvoolu ja põhjustada isikukahju. Üleskeeratud tolm või laastud võivad põhjustada tõsiseid silmavigastusi.
- Veenduge, et voolikuklambrid oleksid alati tugevalt kinnitatud. Lõdvad või kahjustatud voolikuklambrid võivad põhjustada kontrollimatu õhu lekke.
- Ärge kunagi kandke pneumaatilist tööriista vooliku abil.

Isiklik ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete ja kasutage pneumaatilise tööriista kasutamisel tervet mõistust. Ärge kasutage pneumaatilist tööriista, kui olete väsinud või mõjutatud narkootikumidest, alkoholist või ravimitest. Tähelepanematus pneumaatiliste tööriistade kasutamisel võib põhjustada tõsiseid isikukahjustusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitset. Tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kiiver, kaitsekindad või kuulmiskaitse, mida kasutatakse sobivates tingimustes, vähendavad isikukahjustusi.
- Rakendustööriistad võivad pneumaatilise tööriista pikaajalisel kasutamisel muutuda kuumaks. Kandke kaitsekindaid.
- Ärge sirutage üle. Hoidke alati korralikku jalgealust ja tasakaalu. See võimaldab paremini kontrollida pneumaatilist tööriista ootamatutes olukordades.
- Riietuge korrektelt. Ärge kandke lõdvaid rõivaid või ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal. Lõdvad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.

- Ärge laske harjumusel, mis on tekkinud pneumaatiliste tööriistade sagedasest kasutamisest, muutuda enesekindlaks ja eirata tööriista ohutuspõhimõtteid. Hooletu tegevus võib sekundi murdosa jooksul põhjustada raske vigastuse.
- Vältige tahtmatut käivitamist. Veenduge, et pneumaatiline tööriist oleks enne õhuliiniga ühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui teie sõrm on sisse/ välja lülitil, kui kannate pneumaatilist tööriista või ühendate pneumaatilise tööriista õhuliiniga, kui see on sisse lülitatud, võivad juhtuda õnnetused.
- Kui on ette nähtud seadmed tolmu väljatõmbamiseks ja kogumiseks, veenduge, et need oleksid ühendatud ja korrakult kasutatud. Tolmu kogumise kasutamine võib vähendada tolmuiga seotud ohte.
- Ärge kunagi asetage kätt pöörlevate rakendustööriistade lähedale. Te võite end vigastada.
- Ärge kasutage pneumaatilist tööriista ilma abrasiivita. Vastasel juhul kulub lihvimisplaat ja abrasiive ei saa enam kindlalt kinnitada.
- Ärge kasutage löikekettaid.
- Töötades teatud materjalidega, võivad tekkida tolmud ja aaurud, mis võivad luua plahvatusohtliku atmosfääri. Pneumaatiliste tööriistade kasutamisel tekkivad sädemed võivad süüdata tolmu või auru.
- Plasti või muude elektrit mittejuhtivate materjalide lihvimisel võib tekkida elektrostaatiline laeng.
- Tolm, mis tekib lihvimisel ja muudel sarnastel tegevustel, võib põhjustada terviseprobleeme (nt vähk, sünnidefektid, astma ja/või dermatiit). Riski vähendamiseks peaksite töötama ainult hästi ventileeritud ruumides, kasutades sobivat kaitsevarustust (nt spetsiaalselt kavandatud respiraatoreid, mis filtreerivad välja isegi kõige väiksemad tolmuosakesed).
- Kui kasutate pneumaatilist tööriista tööga seotud tegevusteks, võib operaator tunda ebamugavustunnet kätes, käelabades, õlgades, kaelapiirkonnas või teistes kehaosades.
- Kui operaator täheldab püsivaid sümptomeid nagu iiveldus, ebamugavustunne, tuikamine, valu, surisemine, tuimus, põletustunne või jäikus, ei tohiks neid hoiatusmärke eirata. Operaator peaks teavitama oma tööandjat sümptomitest ja konsulteerima kvalifitseeritud arstiga.
- Kui märkate, et teie sõrmede või käte nahk muutub tuimaks, suriseb, valutab või muutub valgeks, lõpetage pneumaatilise tööriista kasutamine, teavitage oma tööandjat ja pöörduge arsti poole.

Pneumaatiliste tööriistade kasutamine ja hooldus

- Hoidke kasutamata pneumaatilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ega lubage isikutel, kes pole pneumaatilise tööriista või nende juhistega tuttavad, pneumaatilist tööriista kasutada. Pneumaatilised tööriistad on koolitamata kasutajate käes ohtlikud.
- Hooldage pneumaatilisi tööriistu ja tarvikuid. Kontrollige liikuvate osade joondust või kinnijäämist, osade murdumist ja muid seisundeid, mis võivad mõjutada pneumaatilise tööriista töötamist. Kui see on kahjustatud, laske pneumaatilist tööriista enne kasutamist remontida. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud pneumaatilistest tööriistadest.
- Kasutage pneumaatilist tööriista, tarvikuid ja tööriistade osi jne vastavalt nende juhistele, arvestades töötingimusi ja tehtavat tööd. Pneumaatilise tööriista kasutamine muudeks kui ettenähtud operatsioonideks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

- Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ja vabad õlist ning rasvast. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitlemist ja tööriista kontrolli ootamatutes olukordades.
- Hoidke pneumaatilist tööriista kindlalt, kuid mitte liiga tugevalt, vastavalt nõutavatele käereaktsioonijõududele. Mida tugevamalt tööriista hoiate, seda intensiivsemad on vibratsioonid.
- Pneumaatilist tööriista peaksid seadistama, reguleerima või kasutama ainult kvalifitseeritud ja väljaõppinud operaatorid.
- Pneumaatilist tööriista ei tohi mingil viisil muuta. Modifikatsioonid võivad vähendada ohutusmeetmete tõhusust ja suurendada operaatori riske.
- Laske oma pneumaatilist tööriista hooldada kvalifitseeritud remonditöötaja poolt, kasutades ainult originaalvaruosi. See tagab pneumaatilise tööriista ohutuse säilimise.



27 सामान्य वायवीय उपकरण सुरक्षा चेतावनियाँ



चेतावनी ! इस वायवीय उपकरण के साथ प्रदान की गई सभी सुरक्षा चेतावनियों, निर्देशों, चित्रणों और विनिर्देशों को पढ़ें। निम्नलिखित सुरक्षा चेतावनियों का पालन न करने से गंभीर चोट लग सकती है।

भविष्य के संदर्भ के लिए सभी चेतावनियों और निर्देशों को सहेज कर रखें।

कार्य क्षेत्र सुरक्षा

- मशीन का उपयोग करने से फिसलन भरी सतहों और वायवीय नली से ट्रिपिंग खतरों पर ध्यान दें। फिसलने, ठोकर खाने और गिरने से कार्यस्थल पर चोट लगने के प्रमुख कारण होते हैं।
- ज्वलनशील तरल पदार्थों, गैसों या धूल की उपस्थिति में, जैसे विस्फोटक वातावरण में वायवीय उपकरणों का संचालन न करें। कार्यपीस पर काम करते समय चिंगारियाँ पैदा हो सकती हैं जो धूल या वाष्पों को प्रज्वलित कर सकती हैं।
- वायवीय उपकरण संचालित करते समय बच्चों और दर्शकों को दूर रखें। विचलन आपको नियंत्रण खोने का कारण बन सकता है।

वायवीय उपकरण सुरक्षा

- कभी भी हवा की धारा को अपनी या नजदीकी व्यक्तियों की ओर न निर्देशित करें, और अपने हाथों से ठंडी हवा को दूर निकालें। संपीडित हवा गंभीर चोटों का कारण बन सकती है।
- कनेक्शन और एयर सप्लाइ लाइनों की जांच करें। सभी मेटेनेस यूनिट्स, कपलर्स और होसेस को दबाव और हवा की मात्रा के मामले में उत्पाद विनिर्देशों का पालन करना चाहिए। बहुत कम दबाव वायवीय उपकरण के कार्य को बिगाड़ सकता है; बहुत अधिक दबाव सामग्री की क्षति और व्यक्तिगत चोट का कारण बन सकता है।
- झुकाव, प्रतिबंध, सॉल्वैंट्स और तेज किनारों से होसेस की रक्षा करें। होसेस को गर्मी, तेल और घूर्णन भागों से दूर रखें। क्षतिग्रस्त होस को तुरंत बदलें। एक दोषपूर्ण एयर सप्लाइ लाइन एक अनियंत्रित संपीडित हवा होस का कारण बन सकती है और व्यक्तिगत चोट का कारण बन सकती है। उठाई गई धूल या चिप्स गंभीर आँख की चोट का कारण बन सकती हैं।
- सुनिश्चित करें कि होस क्लैम्प्स हमेशा कसकर बंधे रहें। ढीले या क्षतिग्रस्त होस क्लैम्प्स अनियंत्रित हवा के रिसाव का कारण बन सकते हैं।
- कभी भी वायवीय उपकरण को होस से न उठाएं।

व्यक्तिगत सुरक्षा

- सतर्क रहें, ध्यान दें कि आप क्या कर रहे हैं और वायवीय उपकरण का संचालन करते समय सामान्य ज्ञान का प्रयोग करें। जब आप थके हुए हों या ड्रग्स, अल्कोहल या दवा के प्रभाव में हों, तो वायवीय उपकरण का उपयोग न करें। वायवीय उपकरणों के संचालन के दौरान एक क्षण की असावधानी गंभीर व्यक्तिगत चोट का कारण बन सकती है।
- व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण का प्रयोग करें। हमेशा आंखों की सुरक्षा पहनें। धूल मास्क, फिसलन रोधी सुरक्षा जूते, हार्ड हैट, सुरक्षा दस्ताने या सुनवाई सुरक्षा जैसे सुरक्षा उपकरण उचित परिस्थितियों में इस्तेमाल किए जाने पर व्यक्तिगत चोटों को कम कर सकते हैं।
- प्रयोग के दौरान उपकरण गरम हो सकते हैं। सुरक्षा दस्ताने पहनें।

- ज्यादा न फैलाएं। हर समय उचित पैर और संतुलन बनाए रखें। इससे अप्रत्याशित स्थितियों में वायवीय उपकरण का बेहतर नियंत्रण संभव होता है।
- उचित तरीके से कपड़े पहनें। ढीले कपड़े या गहने न पहनें। अपने बालों और कपड़ों को चलते हुए हिस्सों से दूर रखें। ढीले कपड़े, गहने या लंबे बाल चलते हिस्सों में फँस सकते हैं।
- वायवीय उपकरणों के बार-बार उपयोग से प्राप्त परिचितता को आपको लापरवाह बनने और उपकरण सुरक्षा सिद्धांतों की उपेक्षा करने की अनुमति न दें। एक लापरवाह कार्यवाई कुछ ही सेकंड में गंभीर चोट का कारण बन सकती है।
- अनजाने में शुरू होने से रोके। सुनिश्चित करें कि वायवीय उपकरण को हवा की आपूर्ति से जोड़ने, उठाने या ले जाने से पहले बंद कर दिया गया है। जब आपकी उंगली चालू/बंद स्विच पर होती है, जबकि आप वायवीय उपकरण को ले जा रहे होते हैं या जब वायवीय उपकरण को चालू करते समय हवा की आपूर्ति से जोड़ते हैं, दुर्घटनाएँ हो सकती हैं।
- यदि धूल निष्कासन और संग्रह सुविधाओं के कनेक्शन के लिए उपकरण प्रदान किए गए हैं, तो सुनिश्चित करें कि ये जुड़े हुए हैं और उचित रूप से उपयोग किए जा रहे हैं। धूल संग्रह का उपयोग धूल से संबंधित खतरों को कम कर सकता है।
- कभी भी अपना हाथ घूमते हुए अनुप्रयोग उपकरणों के पास न रखें। आप खुद को चोट पहुँचा सकते हैं।
- घर्षण के बिना वायवीय उपकरण का उपयोग न करें। अन्यथा, सैंडिंग प्लेट पहन जाएगी, और घर्षण सामग्री अब सुरक्षित रूप से तय नहीं की जा सकती है।
- कटिंग डिस्क का उपयोग न करें।
- कुछ सामग्रियों के साथ काम करते समय, धूल और वाष्प उत्पन्न हो सकते हैं, जो विस्फोटक वातावरण बना सकते हैं। वायवीय उपकरणों के साथ काम करते समय उत्पन्न होने वाली चिंगारियाँ धूल या वाष्पों को प्रज्वलित कर सकती हैं।
- यदि आप प्लास्टिक या अन्य अचालक सामग्रियों को सैंड कर रहे हैं तो वायवीय उपकरण स्थैतिक निर्वहन पैदा कर सकता है।
- सैंडिंग और अन्य समान ऑपरेशनों के दौरान उत्पन्न धूल स्वास्थ्य समस्याएँ पैदा कर सकती हैं (जैसे कि कैंसर, जन्म दोष, अस्थमा और/या डर्मेटाइटिस)। जोखिम को कम करने के लिए, आपको केवल अच्छी तरह से हवादार कमरों में काम करना चाहिए, जिसमें उचित सुरक्षा उपकरण हो (जैसे कि विशेष रूप से डिज़ाइन किए गए श्वासयंत्र जो सबसे छोटे धूल कणों को भी फ़िल्टर कर सकते हैं)।
- जब आप वायवीय उपकरण का उपयोग कार्य-संबंधित गतिविधियों के प्रदर्शन के लिए करते हैं, तो ऑपरेंटर हाथों, बांहों, कंधों, गर्दन के क्षेत्र या अन्य शरीर के हिस्सों में अप्रिय अनुभूतियाँ अनुभव कर सकता है।
- यदि ऑपरेंटर लगातार मतली, असुविधा, थड़कन, दर्द, झुनझुनी, सुन्नता, जलन या जकड़न जैसे लक्षणों का अनुभव करता है, तो इन चेतावनी संकेतों की उपेक्षा नहीं की जानी चाहिए। ऑपरेंटर को अपने नियोक्ता को लक्षणों की सूचना देनी चाहिए और एक योग्य चिकित्सक से परामर्श करना चाहिए।
- यदि आप देखते हैं कि आपकी उंगलियों या हाथों की त्वचा सुन्न हो गई है, झुनझुनी हो रही है, दर्द हो रहा है या सफेद हो गई है, तो वायवीय उपकरण के साथ काम करना बंद कर दें, अपने नियोक्ता को सूचित करें और एक डॉक्टर से परामर्श करें।

वायवीय उपकरण का उपयोग और देखभाल

- अप्रयुक्त वायवीय उपकरणों को बच्चों की पहुँच से बाहर रखें और उन व्यक्तियों को वायवीय उपकरण का संचालन न करने दें, जो वायवीय उपकरण या इन निर्देशों से परिचित नहीं हैं। प्रशिक्षित न होने वाले उपयोगकर्ताओं के हाथों में वायवीय उपकरण खतरनाक हो सकते हैं।
- वायवीय उपकरणों और सामान को बनाए रखें। गतिशील भागों की गलत संरेखण या बाधा, भागों के टूटने और किसी भी अन्य स्थिति की जांच करें जो वायवीय उपकरण के संचालन को प्रभावित कर सकती है। यदि क्षतिग्रस्त हो, तो उपयोग से पहले वायवीय उपकरण की मरम्मत करवाएं। कई दुर्घटनाएँ खराब रखरखाव वाले वायवीय उपकरणों के कारण होती हैं।
- इन निर्देशों के अनुसार वायवीय उपकरण, सामान और उपकरण बिट्स आदि का उपयोग करें, कार्य की स्थितियों और किए जाने वाले कार्य को ध्यान में रखते हुए। वायवीय उपकरण का उपयोग उन ऑपरेशनों के लिए करना जिनके लिए वे इरादा नहीं किए गए हैं, खतरनाक स्थिति पैदा कर सकता है।
- हैंडल और पकड़ने वाली सतहों को सूखा, साफ और तेल और ग्रीस से मुक्त रखें। फिसलन वाले हैंडल और पकड़ने वाली सतहें अप्रत्याशित स्थितियों में उपकरण को सुरक्षित रूप से संभालने और नियंत्रित करने की अनुमति नहीं देती हैं।
- वायवीय उपकरण को बहुत कड़ा नहीं लेकिन सुरक्षित पकड़ के साथ पकड़ें, आवश्यक हाथ प्रतिक्रिया बलों के अनुरूप। जितना मजबूती से आप उपकरण को पकड़ेंगे, उतनी ही तीव्रता से कंपन होगा।
- वायवीय उपकरण को केवल योग्य और प्रशिक्षित ऑपरेटरों द्वारा सेटअप, समायोजित या उपयोग किया जाना चाहिए।
- वायवीय उपकरण को किसी भी तरह से संशोधित नहीं किया जाना चाहिए। संशोधन सुरक्षा उपायों की प्रभावशीलता को कम कर सकते हैं और ऑपरेंटर के लिए जोखिम बढ़ा सकते हैं।
- अपने वायवीय उपकरण की सेवा केवल योग्य मरम्मत व्यक्ति द्वारा करवाएं, जो केवल मूल स्पेयर पार्ट्स का उपयोग करता हो। यह सुनिश्चित करेगा कि वायवीय उपकरण की सुरक्षा बनी रहे।



FIGYELEM! Olvassa el az ezen pneumatikus szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki leírást.

A következő biztonsági figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg a jövőbeni hivatkozásokhoz.

Munkaterület biztonsága

- Figyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, és a pneumatikus tömlő miatti megbotlás veszélyeire. A csúszások, megbotlások és esések a munkahelyi sérülések jelentős okai.
- Ne használjon pneumatikus szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A munkadarabon végzett munka során keletkezhetnek szikrák, amelyek meggyújtathatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyermekeket és a járókelőket, miközben pneumatikus szerszámot használ. A figyelemelterelés elveszítheti az irányítást.

Pneumatikus szerszámok biztonsága

- Soha ne irányítsa a légáramot magára vagy más közeli személyekre, és vezesse a hideg levegőt távol a kezétől. A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ellenőrizze a csatlakozásokat és a légellátó vonalakat. Az összes karbantartó egységnek, csatlakozónak és tömlőnek meg kell felelnie a nyomásra és légmennyiségre vonatkozó termékspecifikációknak. Az alacsony nyomás ronthatja a pneumatikus szerszám működését; a magas nyomás anyagsérülést és személyi sérülést okozhat.
- Védje a tömlőket a hajlítástól, szűkítésektől, oldószerektől és éles élektől. Tartsa a tömlőket távol a hőtől, olajtól és forgó alkatrészeketől. Azonnal cserélje ki a sérült tömlőt. Egy hibás légellátó vonal vagy légcsővet eredményezhet, ami személyi sérülést okozhat. A felvert por vagy forgácsok súlyos szemkárosodást okozhatnak.
- Győződjön meg arról, hogy a tömlőbilincsek mindig szorosan vannak meghúva. A lazán vagy sérülten rögzített tömlőbilincsek irányíthatatlan levegőszivárgást eredményezhetnek.
- Soha ne vigye a pneumatikus szerszámot a tömlőnél fogva.

Személyes biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használjon józan esztet pneumatikus szerszám használatakor. Ne használjon pneumatikus szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. A pneumatikus szerszámok használata közben egy pillanatrai figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédelmet. A porlárak, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, a védőkesztyű vagy a megfelelő körülmények között használt hallásvédelem csökkenti a személyi sérüléseket.
- Az alkalmazási szerszámok a pneumatikus szerszám hosszú távú használata során felmelegedhetnek. Viseljen védőkesztyűt.
- Ne nyúljon túl. Mindig tartsa meg a megfelelő láb- és testtartást. Ez lehetővé teszi a pneumatikus szerszám jobb irányítást várható helyzetekben.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatot távol a mozgó alkatrészeketől. A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- Ne engedje, hogy a pneumatikus szerszámok gyakori használatából adódó ismeretség elbizakodottá tegye Önt, és figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági elveit. Egy gondatlan cselekedet pillanatok alatt súlyos sérülést okozhat.
- Megelőzze a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a pneumatikus szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a levegőellátáshoz, felveszi vagy szállítja. Ha az ujjja a be-/kikapcsoló gombon van, miközben a pneumatikus szerszámot szállítja, vagy ha a pneumatikus szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatja a levegőellátáshoz, balesetek történhetnek.
- Ha vannak berendezések a porleválasztás és -gyűjtés csatlakoztatására, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és megfelelően használják őket. A porösszegyűjtés használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- Sose helyezze a kezét forgó alkalmazási szerszámok közelébe. Megsérülhet.
- Ne használja a pneumatikus szerszámot csiszolóanyag nélkül. Ellenkező esetben a csiszolólap elkopik, és a csiszolóanyagokat már nem lehet biztonságosan rögzíteni.
- Ne használjon vágóköröngöket.
- Bizonyos anyagokkal végzett munka során porok és gőzök keletkezhetnek, amelyek robbanóképes légkört hozhatnak létre. A pneumatikus szerszámok használata során keletkező szikrák meggyújtathatják a port vagy a gőzöket.
- A pneumatikus szerszám statikus kisülést okozhat, ha műanyagokat vagy más nem vezető anyagokat csiszol.
- A csiszolás és egyéb hasonló műveletek során keletkező por egészségügyi problémákat okozhat (pl. rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy dermatitis). A kockázat csökkentése érdekében csak jól szellőztetett helyiségekben dolgozzon megfelelő védőfelszereléssel (pl. speciálisan tervezett légzésvédelmi eszközökkel, amelyek kiszűrnek még a legkisebb porrészecskéket is).
- Amikor a pneumatikus szerszámot munkával kapcsolatos tevékenységek végzésére használja, a kezelő kellemetlen érzéseket tapasztalhat a kezében, karjaiban, vállában, nyakában vagy testének más részein.
- Ha a kezelő állandó hányingert, kellemetlenséget, lüktetést, fájdalmat, bizsergést, zsibbadást, égő érzést vagy merevséget érez, ezeket a figyelmeztető jeleket nem szabad figyelmen kívül hagyni. A kezelőnek tájékoztatnia kell munkaadóját a tünetekről és konzultálnia kell egy képzett orvossal.
- Ha észreveszi, hogy az ujjai vagy kezei bőre zsibbadt, bizserog, fáj vagy kifehéredik, hagyja abba a pneumatikus szerszám használatát, tájékoztassa munkaadóját és forduljon orvoshoz.

A pneumatikus szerszám használata és karbantartása

- Tárolja a használaton kívüli pneumatikus szerszámokat a gyermekek számára elérhetetlen helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják a pneumatikus szerszámot, akik nem ismerik azt vagy az utasításokat. A képzetlen felhasználók kezében a pneumatikus szerszámok veszélyesek lehetnek.
- Karbantartsa a pneumatikus szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek elmozdulását vagy elakadását, alkatrészek törését és minden más állapotot, amely befolyásolhatja a pneumatikus szerszám működését. Ha sérült, javíttassa meg a pneumatikus szerszámot a használat előtt. Sok baleset rosszul karbantartott pneumatikus szerszámok miatt történik.

- **Használja a pneumatikus szerszámot, a tartozékokat és a szerszámdarabokat stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** A pneumatikus szerszám olyan műveletekre történő használata, amelyekre nem szánják, veszélyes helyzetet eredményezhet.
- **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán és olajtól, zsírtól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- **Fogja meg a pneumatikus szerszámot nem túl szorosan, mégis biztonságosan, összhangban a szükséges kézreakció-erővel.** Minél szorosabban tartja a szerszámot, annál intenzívebbek lesznek a rezgések.
- **A pneumatikus szerszámot kizárólag képzett és képesített kezelők állíthatják be, állíthatják be vagy használhatják.**
- **A pneumatikus szerszámot semmilyen módon nem szabad módosítani.** A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a kezelő kockázatait.
- **Hagyja, hogy a pneumatikus szerszámot képzett szerviztechnikus szervizelje, csak eredeti alkatrészeket használva.** Ez biztosítja, hogy a pneumatikus szerszám biztonsága megmaradjon.



VISPĀRĒJIE PNEIMATISKO INSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



ĪSPĒJIMAS! Perskaitykite visas saugos instrukcijas, nurodymus, iliustracijas ir specifikacijas, pridėtas prie šio pneumatinio įrankio.

Jei nesilaikysite šių saugos nurodymų, gali kilti rimtų sužalojimų. Išsaugokite visas įspėjimo žinutes ir nurodymus ateities nuorodai.

Darbo vietos sauga

- **Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie gali tapti slidūs naudojant mašiną, ir į klaidžiojimo pavojus, kuriuos sukelia pneumatinė žarna.** Paslydimai, klaidžiojimai ir kritimai yra pagrindinės sužalojimų darbo vietoje priežastys.
- **Nenaudokite pneumatinio įrankio sprogstamoje aplinkoje, pvz., esant degiųjų skysčių, dujų ar dulkių.** Dirbant su darbo gabalu gali atsirasti kibirkščių, kurios gali sukelti dulkių ar garų užsidegimą.
- **Laikykite vaikus ir žiūrovus atokiau, kai naudojate pneumatinį įrankį.** Išsiblaškęs gali sukelti kontrolės praradimą.

Pneumatinio įrankio sauga

- **Niekada nenukreipkite oro srauto į save ar kitus asmenis šalia, ir nukreipkite šaltą orą nuo savo rankų.** Suspaustas oras gali sukelti rimtų sužalojimų.
- **Patikrinkite jungtis ir oro tiekimo linijas.** Visos priežiūros įstaigos, jungtys ir žarnos turi atitikti produkto specifikacijos dėl slėgio ir oro tūrio. Per žemas slėgis gali pakenkti pneumatinio įrankio veikimui; per didelis slėgis gali sukelti medžiagos pažeidimą ir asmenines traumas.
- **Apsaugokite žarnas nuo lankstymo, apribojimų, tirpiklių ir aštrių briaunų.** Laikykite žarnas toli nuo šilumos, aliejaus ir besisukančių dalių. Nedelsiant pakeiskite pažeistą žarną. Sugedusi oro tiekimo linija gali sukelti nevaldomą suspausto oro žarną ir sukelti asmenines traumas. Pakeltos dulksės ar drožlės gali sukelti rimtą akių sužalojimą.
- **Išitikinkite, kad žarnų spaustukai visada yra tvirtai priveržti.** Laisvi ar pažeisti žarnų spaustukai gali sukelti nekontroliuojamą oro nutekėjimą.
- **Niekada neperneškite pneumatinio įrankio už žarnos.**

Asmeninė sauga

- **Būkite budrus, stebėkite, ką darote, ir naudokite sveiką protą naudodami pneumatinį įrankį.** Nenaudokite pneumatinio įrankio, jei esate pavargęs ar įtakotas narkotikų, alkoholio ar vaistų. Nepastebėta akimirka naudojant pneumatinį įrankį gali sukelti rimtų asmeninių sužalojimų.
- **Naudokite asmeninę apsaugos įrangą.** Visada dėvėkite akių apsaugą. Apsauginė įranga, tokia kaip dulkių kaukė, neslystantys saugos batai, šalmas, apsauginės pirštinės arba klausos apsauga, naudojama tinkamomis sąlygomis, sumažins asmeninius sužalojimus.
- **Naudojant pneumatinį įrankį ilgą laiką, įrankiai gali įkaitinti.** Dėvėkite apsaugines pirštines.
- **Nesistenkite per toli.** Visada išlaikykite tinkamą padėtį ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau kontroliuoti pneumatinį įrankį netikėtose situacijose.
- **Apsirengkite tinkamai.** Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus ir drabužius toli nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- **Neleiskite, kad dažnas pneumatinio įrankio naudojimas leistų jums tapti abejingais ir ignoruoti įrankių saugos principus.** Neatsargus veiksmas gali sukelti rimtą sužalojimą akimirksniu.

- Užkirsti kelią netyčiniam įsijungimui. Įsitinkinkite, kad pneumatinis įrankis yra išjungtas prieš prijungiant jį prie oro tiekimo, pakeliant arba perkeliant jį. Kai pirštas yra įjungimo/išjungimo jungiklyje, perkeliant pneumatinį įrankį arba prijungiant pneumatinį įrankį prie oro tiekimo, įjungus jį, gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Jei yra įrenginiai dulkėms šalinti ir surinkti, įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Dulkėms surinkti naudojimas gali sumažinti su dulkių susijusias rizikas.
- Niekada neįdėkite rankos į arti besisukančių taikymo įrankių. Jūs galite susižeisti.
- Nenaudokite pneumatinio įrankio be abrazyvo. Kitu atveju šlifavimo plokštė nusidėvės, ir abrazyvai nebegalės būti tvirtai pritvirtinti.
- Nenaudokite pjovimo diskų.
- Dirbant su tam tikromis medžiagomis, gali susidaryti dulkių ir garų, kurie gali sukurti sprogstamąją atmosferą. Dirbant su pneumatiniais įrankiais, gali atsirasti kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Pneumatinis įrankis gali sukelti elektrostatinį iškrovimą, jei šlifuojate plastiką ar kitas nevedančias medžiagas.
- Šlifavimo metu ir atliekant kitas panašias operacijas susidariusios dulkės gali sukelti sveikatos problemas (pvz., vėžį, gimdos defektus, astmą ir/arba dermatitą). Norėdami sumažinti riziką, turėtumėte dirbti tik gerai vėdinamose patalpose su tinkama apsaugos įranga (pvz., specialiai suprojektuotais respiratoriais, kurie filtruoja net ir mažiausias dulkių daleles).
- Naudojant pneumatinį įrankį darbo susijusioms veikloms atlikti, operatorius gali patirti nemalonius pojūčius rankose, rankose, pečių srityje, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Jei operatorius pajunta pastovų pykinimą, diskomfortą, pulsuojančią skausmą, skausmą, tirpimą, neįautrumą, deginimą ar standumą, šių įspėjamųjų ženklų neturėtų būti ignoruojama. Operatorius turėtų informuoti savo darbdavį apie simptomus ir pasitarti su kvalifikuotu gydytoju.
- Jei pastebite, kad jūsų pirštų ar rankų oda tampa neįautri, tirpsta, skauda ar tampa balta, nustokite dirbti su pneumatiniu su pneumatinėmis priemonėmis, informuokite savo darbdavį ir pasitarkite su gydytoju.

Pneumatinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- Laikykite neaktyvius pneumatinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nėra susipažinę su pneumatinio įrankio ar šių nurodymų naudojimu, valdyti pneumatinio įrankio. Pneumatiniai įrankiai neapmokytiems vartotojams gali būti pavojingi.
- Palaikykite pneumatinio įrankio ir priedų būklę. Patikrinkite, ar nėra nukrypimų ar užstrigimų judančiose dalyse, dalių lūžių ir bet kokių kitų sąlygų, kurios gali paveikti pneumatinio įrankio veikimą. Jei pažeistas, pataisykite pneumatinį įrankį prieš naudojimą. Daugelis avarijų yra sukeltos dėl netinkamai prižiūrimų pneumatinio įrankio.
- Naudokite pneumatinį įrankį, jo priedus ir įrankio dalis pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudoti pneumatinį įrankį kitoms nei numatytomis operacijoms gali sukelti pavojingas situacijas.
- Laikykite rankenas ir laikymo paviršius sausus, švarius ir be aliejaus bei riebalų. Slydantys rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai valdyti įrankio netikėtose situacijose.
- Laikykite pneumatinį įrankį ne per stipriai, bet tvirtai, atsižvelgiant į reikalingas rankų reakcijos jėgas. Vibracijos stiprės, kuo tvirtiau laikysite įrankį.
- Pneumatinį įrankį turėtų nustatyti, sureguliuoti arba naudoti tik kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai.



UZMANĖBU! Izlasiet visas drošības instrukcijas, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim pneimatiskajam instrumentam.

Ja netiks ievēroti šie drošības brīdinājumi, var rasties nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas nākotnes atsaucel.

Darba vietas drošība

- Pieņemiet piesardzību attiecībā uz virsmām, kas var kļūt slidenas, izmantojot mašīnu, un potenciālo tripsšanas risku no pneimatiskā šļūtenes. Slīdēšana, tripsana un krišana ir galvenie traumu cēloņi darbavietā.
- Nedariet pneimatiskos instrumentus eksplodējošās atmosfērās, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Strādājot ar darba gabalu, var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Turiet bērņus un garāmgaļējus prom, kad lietojat pneimatisko instrumentu. Traucējumi var izraisīt kontroles zaudēšanu.

Pneimatisko instrumentu drošība

- Nekad nevirziet gaisa plūsmu pret sevi vai citiem tuvumā esošiem cilvēkiem, un novirziet auksto gaisu prom no rokām. Saspiežamais gaiss var izraisīt nopietnas traumas.
- Pārbaudiet savienojumus un gaisa piegādes līnijas. Visām apkopes vienībām, savienotājiem un šļūtenēm jāatbilst produkta specifikācijām attiecībā uz spiedienu un gaisa apjomu. Pārāk zems spiediens var traucēt pneimatiskā instrumenta darbību; pārāk augsts spiediens var izraisīt materiāla bojājumus un personiskās traumas.
- Aizsargājiet šļūtenes no saliekšanas, ierobežojumiem, šķīdinātājiem un asām malām. Turiet šļūtenes prom no siltuma, eļļas un rotējošām daļām. Nekavējoties nomaiņiet bojātu šļūteni. Bojāta gaisa piegādes līnija var izraisīt nekontrolējamu saspiestā gaisa šļūteni un izraisīt personiskās traumas. Uzceltais puteklis vai skaidas var izraisīt smagas acu traumas.
- Pārliecinieties, ka šļūtenū savilcēji vienmēr ir stingri nostiprināti. Valģi vai bojāti šļūtenū savilcēji var izraisīt nekontrolējamu gaisa noplūdi.
- Nekad nenesiet pneimatisko instrumentu par šļūteni.

Personīgā drošība

- Esi modrs, vēro, ko dari, un izmanto veselo saprātu, lietojot pneimatisko instrumentu. Nelietojiet pneimatisko instrumentu, ja jūtaties noguris vai esat ietekmēts no narkotikām, alkohola vai medikamentiem. Nepievēršanās pneimatiskajiem instrumentiem var izraisīt nopietnas personīgas traumas.
- Lietojiet personīgās aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Aizsargaprīkojums, piemēram, putekļu maska, pret slīdēšanu droši apavi, cietā cepure, aizsargcimdi vai dzirdes aizsardzība, kas lietoji atbilstošos apstākļos, samazinās personīgās traumas.
- Lietojot pneimatisko instrumentu ilgstoši, lietošanas rīki var kļūt karsti. Valkājiet aizsargcimdus.
- Nepārstiepieties. Vienmēr saglabājiet pareizu stāvokli un līdzsvaru. Tas ļauj labāk kontrolēt pneimatisko instrumentu negadītās situācijās.
- Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbu prom no kustīgām daļām. Brīvi apģērbī, rotaslietas vai garie mati var iesprūst kustīgās daļās.

- Nelaidiet, lai pieredze, kas iegūta bieži lietojot pneimatiskos instrumentus, liek jums kļūt pašpmierinātam un ignorēt instrumentu drošības principus. Nepiesardzīga rīcība var izraisīt smagu traumu daļas sekundes laikā.
- Novērsiet nejausu ieslēgšanu. Pārliecinieties, ka pneimatiskais instruments ir izslēgts pirms to pieslēdzat gaisa piegādei, pacelšanai vai pārnēsāšanai. Ja jūsu pirksts ir uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža, kamēr pārnēsājat pneimatisko instrumentu vai pieslēdzat pneimatisko instrumentu gaisa piegādei, kad tas ir ieslēgts, var notikt negadījumi.
- Ja ir nodrošinātas ierīces putekļu savākšanas un savākšanas savienosānai, pārliecinieties, ka tas ir pieslēgts un tiek pareizi izmantots. Putekļu savākšanas izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos riskus.
- Nekad nelieciet roku tuvu rotējošiem lietošanas instrumentiem. Jūs varat ievainot sevi.
- Nelietojiet pneimatisko instrumentu bez abrazīva. Pretējā gadījumā slīpēšanas plāksne nodils, un abrazīvus vairs nevarēs droši piestiprināt.
- Nelietojiet griešanas diskus.
- Strādājot ar noteiktiem materiāliem, var rasties putekļi un tvaiki, kas var radīt eksplodējošu atmosfēru. Strādājot ar pneimatiskajiem instrumentiem, var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Pneimatiskais instruments var izraisīt elektrostatisko izlādi, ja jūs slīpējat plastmasu vai citas nevadošas vielas.
- Slīpēšanas un citu līdzīgu darbību laikā radītais puteklis var izraisīt veselības problēmas (piemēram, vēzi, dzimšanas defektus, astmu un/vai dermatītu). Lai samazinātu risku, jums vajadzētu strādāt tikai labi vēdināmās telpās ar atbilstošiem aizsardzības līdzekļiem (piemēram, ar īpaši izstrādātām elpošanas maskām, kas filtrē pat vismazākās putekļu daļiņas).
- Izmantojot pneimatisko instrumentu darba saistīto aktivitāšu veikšanai, operators var izjust nepatīkamas sajūtas rokās, rokās, plecos, kakla apvidū vai citās ķermeņa daļās.
- Ja operators jūt pastāvīgu slinktdabību, diskomfortu, pulsatīvu sāpi, sāpes, tirpšanu, nejutīgumu, dedzināšanu vai stīvumu, šīs brīdinājuma zīmes nedrīkst ignorēt. Operators ir jāinformē darba devējs par simptomiem un jākonsultējas ar kvalificētu ārstu.
- Ja pamanāt, ka jūsu pirkstu vai roku āda kļūst nejutīga, tirpst, sāp vai kļūst balta, pārtrauciet strādāt ar pneimatisko instrumentu, informējiet savu darba devēju un konsultējieties ar ārstu.

Pneimatisko instrumentu lietošana un apkope

- Uzglabājiet neizmantotos pneimatiskos instrumentus bērnēm nepieejamā vietā un nelieciet personām, kas nav pazīstamas ar pneimatisko instrumentu vai šīm instrukcijām, lietot pneimatisko instrumentu. Pneimatiskie instrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
- Uzturiet pneimatiskos instrumentus un piederumus. Pārbaudiet kustīgo daļu neatbilstību vai bloķēšanu, daļu bojājumus un jebkuru citu stāvokli, kas var ietekmēt pneimatiskā instrumenta darbību. Ja tas ir bojāts, pirms lietošanas salabojiet pneimatisko instrumentu. Daudzas nelaimes notiek nepareizi uzturētu pneimatisko instrumentu dēļ.
- Lietojiet pneimatisko instrumentu, piederumus un instrumentu daļas utt., ievērojot šīs instrukcijas, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Pneimatisko instrumentu lietošana citiem nekā paredzētiem darbībām var radīt bīstamu situāciju.

- Turiet rokturus un satveršanas virsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un taukiem. Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši pārvaldīt un kontrolēt instrumentu negaidītās situācijās.
- Turiet pneimatisko instrumentu ne pārāk stingri, bet droši, atbilstoši nepieciešamajiem roku reakcijas spēkiem. Jo stingrāk turēsit instrumentu, jo intensīvākas būs vibrācijas.
- Pneimatisko instrumentu drīkst uzstādīt, regulēt vai lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.
- Pneimatisko instrumentu nedrīkst nekādā veidā modificēt. Modifikācijas var samazināt drošības pasākumu efektivitāti un palielināt operatora riskus.
- Nodrošiniet, lai jūsu pneimatisko instrumentu apkoptu kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās pneimatiskā instrumenta drošības saglabāšanu.



AVERTISMENTE ĢENERĀLE DE SECURITATE PENTRU UNELTE PNEUMATICE



ATENŢIE! CitiŢi toate avertismentele de siguranŢă, instrucŢiunile, ilustraŢiile Ţi specificaŢiile furnizate cu acest instrument pneumatic.

Nerespectarea avertismentelor de siguranŢă următoare poate duce la accidentări grave.

PăstraŢi toate avertismentele Ţi instrucŢiunile pentru referinŢe viitoare.

SiguranŢa zonei de lucru

- FiŢi atenŢi la suprafeŢele care pot deveni alunecoase datorită utilizării maŢinii Ţi la riscurile de împiedicare datorate furtunului pneumatic. Alunecările, împiedicările Ţi căderile sunt cauze principale ale accidentărilor la locul de muncă.
- Nu utilizaŢi instrumente pneumatice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezenŢa lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului. În timpul lucrului, scânteile generate pot aprinde praful sau vaporii.
- MenŢineŢi copiii Ţi persoanele străine departe în timpul utilizării unui instrument pneumatic. Distragerile pot cauza pierderea controlului.

SiguranŢa instrumentelor pneumatice

- Niciodată nu direcŢionaŢi fluxul de aer către dvs. sau alte persoane aflate în apropiere Ţi conduceŢi aerul rece departe de mâinile dvs. Aerul comprimat poate duce la accidentări grave.
- VerificaŢi conexiunile Ţi liniile de alimentare cu aer. Toate unităŢile de întreŢinere, cuplările Ţi furtunurile trebuie să corespundă specificaŢiilor produsului în ceea ce priveŢte presiunea Ţi volumul de aer. O presiune prea mică afectează funcŢionarea instrumentului pneumatic; o presiune prea mare poate rezulta în deteriorarea materialului Ţi accidentări personale.
- ProtejaŢi furtunurile împotriva îndoirii, restricŢiilor, solvenŢilor Ţi marginilor ascuŢite. PăstraŢi furtunurile departe de căldură, ulei Ţi părŢi rotative. ÎnlocuiŢi imediat un furtun deteriorat. O linie de alimentare cu aer defectă poate duce la un furtun de aer comprimat sălbatic Ţi poate cauza accidentări personale. Praful sau aŢchiile ridicate pot cauza accidentări grave ale ochilor.
- AsiguraŢi-vă că clemele pentru furtun sunt întotdeauna strânse ferm. Clemele pentru furtun slăbite sau deteriorate pot duce la scăparea necontrolată a aerului.
- Nu purtaŢi niciodată instrumentul pneumatic de furtun.

SiguranŢa personală

- FiŢi atenŢ, observaŢi ce faceŢi Ţi utilizaŢi bunul simŢ atunci când operaŢi un instrument pneumatic. Nu utilizaŢi un instrument pneumatic când sunŢeŢi obosit sau sub influenŢa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenŢie în timpul operării instrumentelor pneumatice poate duce la accidentări personale grave.
- UtilizaŢi echipament de protecŢie personală. PurtaŢi întotdeauna protecŢie pentru ochi. Echipamentul de protecŢie, cum ar fi masca de praf, încălŢăminte antiderapantă, cască de protecŢie, mănuŢi de protecŢie sau protecŢie auditivă utilizate în condiŢii adecvate vor reduce accidentările personale.
- Instrumentele de aplicare se pot încălzi în timpul funcŢionării prelungite a instrumentului pneumatic. PurtaŢi mănuŢi de protecŢie.
- Nu vă întindeŢi prea mult. PăstraŢi o postură corectă Ţi echilibru în tot timpul. Aceasta permite un control mai bun al instrumentului pneumatic în situaŢii neaŢteptate.

- **Îmbrăcați-vă corespunzător.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Păstrați părul și hainele departe de părțile în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părțile în mișcare.
- **Nu lăsați familiaritatea obținută din utilizarea frecventă a instrumentelor pneumatice să vă facă să neglijați principiile de siguranță ale instrumentului.** O acțiune neglijentă poate provoca accidente grave într-o fracțiune de secundă.
- **Preveniți pornirea accidentală.** Asigurați-vă că instrumentul pneumatic este oprit înainte de a-l conecta la alimentarea cu aer, de a-l ridica sau de a-l transporta. Când degetul dvs. este pe întrerupătorul de pornire/oprire în timp ce transportați instrumentul pneumatic sau când conectați instrumentul pneumatic la alimentarea cu aer în timp ce este pornit, pot avea loc accidente.
- **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea la instalațiile de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- **Niciodată nu plasați mâna aproape de instrumentele de aplicare rotative.** Vă puteți răni.
- **Nu utilizați instrumentul pneumatic fără un abraziv.** Altfel, placa de șlefuire se va uza și abrazivele nu vor mai putea fi fixate în siguranță.
- **Nu utilizați discuri de tăiere.**
- **Lucrând cu anumite materiale, se pot forma praful și vaporii care pot crea o atmosferă explozivă.** Lucrând cu instrumente pneumatice, se pot produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Instrumentul pneumatic poate descărca electrostatic** dacă șlefuiți materiale plastice sau alte materiale neconductive.
- **Praful generat în timpul șlefuirii și altor operațiuni similare poate provoca probleme de sănătate** (de exemplu, cancer, defecte congenitale, astm și/sau dermatită). Pentru a reduce riscul, ar trebui să lucrați numai în încăperi bine ventilate cu echipament de protecție adecvat (de exemplu, cu respiratoare special proiectate care filtrează chiar și cele mai mici particule de praf).
- **Când folosiți instrumentul pneumatic pentru efectuarea activităților legate de muncă, operatorul poate experimenta senzații neplăcute în mâini, brațe, umeri, zona gâtului sau alte părți ale corpului.**
- **Dacă operatorul percepe simptome cum ar fi greață persistentă, disconfort, pulsații, durere, amorțeală, arsură sau rigiditate, aceste semne de avertizare nu trebuie ignorate.** Operatorul ar trebui să-și notifice angajatorul despre simptome și să consulte un medic calificat.
- **Dacă observați că pielea degetelor sau a mâinilor devine amorțită, furnică, doare sau devine albă, opriți lucrul cu instrumentul pneumatic, notificați-vă angajatorul și consultați un medic.**
- **Utilizați instrumentul pneumatic, accesoriile și biții de instrument, etc., conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și lucrarea de efectuat.** Utilizarea instrumentului pneumatic pentru operațiuni diferite de cele intenționate poate rezulta într-o situație periculoasă.
- **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și libere de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o manipulare sigură și controlul instrumentului în situații neașteptate.
- **Țineți instrumentul pneumatic cu o prindere sigură, dar nu prea fermă, conform forțelor de reacție necesare ale mâinii.** Vibrațiile pot fi intensificate cu cât țineți instrumentul mai ferm.
- **Instrumentul pneumatic ar trebui să fie configurat, ajustat sau utilizat exclusiv de operatori calificați și instruiți.**
- **Instrumentul pneumatic nu trebuie modificat în niciun fel.** Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- **Faceți ca instrumentul pneumatic să fie întreținut de o persoană calificată folosind numai piese de schimb originale.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței instrumentului pneumatic.

Utilizarea și întreținerea instrumentelor pneumatice

- **Depozitați instrumentele pneumatice neutilizate în afara accesului copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu instrumentul pneumatic sau aceste instrucțiuni să opereze instrumentul.** Instrumentele pneumatice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- **Întrețineți instrumentele pneumatice și accesoriile.** Verificați dacă există dezalinieri sau blocare a părților în mișcare, ruptură a părților și orice altă condiție care ar putea afecta funcționarea instrumentului pneumatic. Dacă este deteriorat, reparați instrumentul pneumatic înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de instrumentele pneumatice prost întreținute.



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, inštrukcie, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto pneumatickým nástrojom.

Nerešpektovanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení môže mať za následok vážne zranenia.

Uchovajte všetky upozornenia a inštrukcie pre budúce použitie.

Bezpečnosť pracovníkov

- Dávajte pozor na povrchy, ktoré sa mohli stať kĺzavými z používania stroja, a na nebezpečenstvo zakopnutia o pneumatickú hadicu. Pošmyknutia, zakopnutia a pády sú hlavnými príčinami zranení na pracovisku.
- Neoperujte pneumatické nástroje v explózných atmosférach, ako je prítomnosť horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Pri práci s obrobkom môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Držte deti a okoloidúcich ďaleko počas používania pneumatického nástroja. Rozptyľovanie pozornosti môže spôsobiť, že stratíte kontrolu.

Bezpečnosť pneumatických nástrojov

- Nikdy nesmerujte vzduchový prúd proti sebe alebo iným osobám v blízkosti, a smerujte chladný vzduch preč od vašich rúk. Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenia.
- Skontrolujte spojenia a vzduchové prírodné potrubia. Všetky údržbové jednotky, spojky a hadice by mali zodpovedať špecifikáciám produktu z hľadiska tlaku a objemu vzduchu. Príliš nízky tlak oslabuje funkciu pneumatického nástroja; príliš vysoký tlak môže spôsobiť poškodenie materiálu a osobné zranenia.
- Chráňte hadice pred zahnutím, obmedzeniami, rozpúšťadlami a ostrými hranami. Udržiavajte hadice ďaleko od tepla, oleja a otáčajúcich sa častí. Okamžite vymeňte poškodenú hadicu. Poškodené vzduchové prírodné potrubie môže mať za následok nekontrolovanú vzduchovú hadicu a môže spôsobiť osobné zranenia. Vzdušný prach alebo triesky môžu spôsobiť vážne zranenia očí.
- Uistite sa, že spony na hadice sú vždy pevne utiahnuté. Voľné alebo poškodené spony na hadice môžu mať za následok nekontrolovaný únik vzduchu.
- Nikdy nenoste pneumatický nástroj za hadicu.

Osobná bezpečnosť

- Buďte bdeli, sledujte, čo robíte a používajte zdravý rozum pri obsluhu pneumatického nástroja. Nepoužívajte pneumatický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri obsluhu pneumatických nástrojov môže mať za následok vážne osobné zranenia.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavenie, ako je prachová maska, protišmyková obuv, ochranná prilba, ochranné rukavice alebo ochrana sluchu, použité v príslušných podmienkach, znižuje osobné zranenia.
- Aplikácie nástroje sa môžu zahriať pri predĺženej prevádzke pneumatického nástroja. Noste ochranné rukavice.
- Nenatiahnite sa príliš. Vždy udržiavajte správne postavenie a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie pneumatického nástroja v neočakávaných situáciách.
- Oblečte sa primerane. Nenoste voľné odevy ani šperky. Držte vlasy a odevy ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť chytené pohyblivými časťami.

- Nenechajte si, že zvyklosti získané častým používaním pneumatických nástrojov vás vedú k ignorovaniu zásad bezpečnosti nástroja. Nedbanlivá akcia môže spôsobiť vážne zranenie za zlomok sekundy.
- Predchádzajte náhodnému spusteniu. Uistite sa, že pneumatický nástroj je vypnutý predtým, ako ho pripojíte k zdroju vzduchu, zdvihnete ho alebo prenášate. Keď je váš prst na spínači zapnutia/vypnutia, zatiaľ čo nesiete pneumatický nástroj alebo pripájate pneumatický nástroj k zdroju vzduchu, keď je zapnutý, môžu sa stať nehody.
- Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie k odťahovacím a zbieracím zariadeniam na prach, uistite sa, že sú pripojené a správne používané. Použitie zberu prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.
- Nikdy neumiestňujte ruku blízko rotačných aplikačných nástrojov. Môžete sa zraniť.
- Nepoužívajte pneumatický nástroj bez abrazíva. Inak sa brúsna doska opotrebuje a abrazíva už nebudú môcť byť bezpečne upevnené.
- Nepoužívajte rezné kotúče.
- Pri práci s určitými materiálmi môžu vznikať prachy a výpary, ktoré môžu vytvoriť explóznú atmosféru. Pri práci s pneumatickými nástrojmi môžu vznikať iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pneumatický nástroj môže elektrostaticky vybiť, ak brúsíte plasty alebo iné nevodivé materiály.
- Prach vznikajúci pri brúsení a iných podobných činnostiach môže spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, vrodené vady, astmu a/alebo dermatitídu). Na zníženie rizika by ste mali pracovať len vo dobre vetraných priestoroch s vhodným ochranným vybavením (napr. s respirátormi špeciálne navrhnutými na filtrovanie aj najmenších prachových častíc).
- Pri používaní pneumatického nástroja na vykonávanie práce súvisiacej s prácou môže operátor zažiť nepríjemné pocity v rukách, ramenách, pleciach, oblasti krku alebo iných častiach tela.
- Ak operátor vníma symptómy ako trvalú nevoľnosť, nepohodlie, pulzovanie, bolesť, mravčenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutosť, tieto varovné signály by nemali byť ignorované. Operátor by mal informovať svojho zamestnávateľa o symptómoch a poradiť sa s kvalifikovaným lekárom.
- Ak si všimnete, že koža na prstoch alebo rukách necitlivosť, mravčenie, bolí alebo bieli, prestaňte pracovať s pneumatickým nástrojom, informujte svojho zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom.

Používanie a starostlivosť o pneumatické nástroje

- Uchovávajte nečinné pneumatické nástroje mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s pneumatickými nástrojmi alebo týmito pokynmi, aby nástroj používali. Pneumatické nástroje sú nebezpečné v rukách neškolených používateľov.
- Udržiavajte pneumatické nástroje a príslušenstvo. Skontrolujte, či nedošlo k nesprávnemu zarovnaniu alebo zaseknutiu pohyblivých častí, k zlomeniu častí a akémukoľvek inému stavu, ktorý by mohol ovplyvniť prevádzku pneumatického nástroja. Ak je poškodený, nechajte pneumatický nástroj opraviť pred použitím. Vela nehôd je spôsobených zle udržiavanými pneumatickými nástrojmi.
- Používajte pneumatický nástroj, príslušenstvo a nástrojové bity atď. podľa týchto pokynov, pričom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Používanie pneumatického nástroja na operácie, ktoré nie sú určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

- **Udržujte rukoväte a chytne povrchy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Kízavé rukoväte a chytne povrchy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu nástroja v neočakávaných situáciách.
- **Držte pneumatický nástroj pevným, ale nie príliš silným úchopom, v súlade s potrebnými silami reakcie ruky.** Vibrácie sa môžu zosilniť, čím pevnejšie držíte nástroj.
- **Pneumatický nástroj by mal byť nastavený, upravený alebo používaný výhradne kvalifikovanými a vyškolenými operátormi.**
- **Pneumatický nástroj nesmie byť nijako upravený.** Úpravy môžu znížiť efektívnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.
- **Nechajte pneumatický nástroj servisovať kvalifikovaným servisným pracovníkom, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti pneumatického nástroja.



SPLOŠNA OPOZORILA ZA VARNOST PNEVMATSKIH ORODJI



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu pnevmatičnemu orodju.

Če ne upoštevate naslednjih varnostnih opozoril, lahko pride do resnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnjo referenco.

Varnost delovnega območja

- **Bodite pozorni na površine, ki so lahko postale spolzke zaradi uporabe stroja, in na nevarnosti spotikanja zaradi pnevmatične cevi.** Zdrsni, spotikanja in padci so glavni vzroki poškodb na delovnem mestu.
- **Ne uporabljajte pnevmatičnih orodij v eksplozivnih atmosferah, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Med delom z delovnim kosom lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- **Med uporabo pnevmatičnega orodja držite otroke in mimoidoče stran.** Motnje lahko povzročijo, da izgubite nadzor.

Varnost pnevmatičnih orodij

- **Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi ali drugim osebam v bližini in usmerjajte hladen zrak stran od rok.** Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
- **Preverite povezave in dovodne zračne linije.** Vse vzdrževalne enote, spojke in cevi morajo ustrezati specifikacijam izdelka glede tlaka in zračnega volumna. Previsok tlak lahko poslabša funkcijo pnevmatičnega orodja; prevelik tlak lahko povzroči materialno škodo in osebne poškodbe.
- **Zaščitite cevi pred zvijanjem, omejitvami, topili in ostrimi robovi.** Cevi naj bodo oddaljene od toplote, olja in vrtečih se delov. Takoj zamenjajte poškodovano cev. Poškodovana dovodna zračna linija lahko povzroči nekontrolirano pnevmatično cev in lahko povzroči osebne poškodbe. Dvignjen prah ali sekanci lahko povzročijo resne poškodbe oči.
- **Poskrbite, da so objemke za cevi vedno tesno zategnjene.** Ohlapne ali poškodovane objemke za cevi lahko povzročijo nekontrolirano uhajanje zraka.
- **Nikoli ne prenašajte pnevmatičnega orodja za cev.**

Osebná varnost

- **Ostanite budni, opazujte, kaj počnete, in uporabljajte zdrav razum pri uporabi pnevmatičnega orodja.** Ne uporabljajte pnevmatičnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi pnevmatičnih orodij lahko povzroči resne osebne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Zaščitna oprema, kot so prahovne maske, protizdrsná obutev, zaščitna čelada, zaščitne rokavice ali zaščita za sluh, uporabljena v ustreznih razmerah, zmanjšuje osebne poškodbe.
- **Orodja za uporabo se lahko segrejejo med podaljšano uporabo pnevmatičnega orodja.** Nosite zaščitne rokavice.
- **Ne pretiravajte z doseganjem. Vedno ohranjajte pravilno držo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor pnevmatičnega orodja v nepredvidenih situacijah.
- **Primerno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Držite lase in oblačila stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- **Ne pustite, da vam rutina pridobljena z pogosto uporabo pnevmatičnih orodij dopusti zanemarjanje varnostnih načel orodja.** Malomarno dejanje lahko povzroči hude poškodbe v delčku sekunde.

- **Preprečite nenamerno zagon.** Poskrbite, da je pnevmatično orodje izklopljeno, preden ga priključite na zračni vir, ga dvignete ali prenesete. Ko je vaš prst na stikalu za vklop/izklop med prenašanjem pnevmatičnega orodja ali priključitvijo pnevmatičnega orodja na zračni vir, ko je vklopljeno, lahko pride do nesreč.
- **Če so na voljo naprave za priključitev na sisteme za odstranjevanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so povezane in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiranja prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- **Nikoli ne postavljajte roke blizu vrtečih se orodij za uporabo.** Lahko se poškodujete.
- **Ne uporabljajte pnevmatičnega orodja brez abraziva.** V nasprotnem primeru se bo brusilna plošča obrabila in abrazivi se ne bodo več mogli varno pritrditi.
- **Ne uporabljajte rezalnih diskov.**
- **Pri delu z določenimi materiali se lahko tvorijo prah in hlapi, ki lahko ustvarijo eksplozivno atmosfero.** Pri delu s pnevmatičnimi orodji se lahko proizvajajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- **Pnevmatično orodje lahko elektrostatično izprazni, če brusite plastiko ali druge nevodljive materiale.**
- **Prah, ki nastane med brušenjem in drugimi podobnimi operacijami, lahko povzroči zdravstvene težave** (npr. rak, prirojene napake, astma in/ali dermatitis). Da bi zmanjšali tveganje, bi morali delati le v dobro prezračevanih prostorih z ustrezno zaščitno opremo (npr. z respiratorji, posebej zasnovanimi za filtriranje tudi najmanjših delcev prahu).
- **Ko uporabljate pnevmatično orodje za opravljanje dela, povezanega z delom, lahko operater doživi neprijetne občutke v rokah, ramenu, vratu ali drugih delih telesa.**
- **Če operater zazna simptome, kot so stalna slabost, nelagodje, pulziranje, bolečina, mravljinčenje, otrplost, pekoč občutek ali togost, teh opozorilnih znakov ne bi smeli prezreti.** Operater naj obvesti svojega delodajalca o simptomih in se posvetuje s kvalificiranim zdravnikom.
- **Če opazite, da koža na prstih ali rokah postane otrpla, mravljinči, boli ali postane bela, prenehajte delati s pnevmatičnim orodjem, obvestite svojega delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.**

Uporaba in vzdrževanje pnevmatičnih orodij

- **Shranjujte neaktivna pnevmatična orodja izven dosega otrok in ne dovolite osebam, ki niso seznanjene s pnevmatičnim orodjem ali temi navodili, da orodje uporabljajo.** Pnevmatična orodja so nevarna v rokah neizkušenih uporabnikov.
- **Vzdržujte pnevmatična orodja in dodatke.** Preverite za napačno poravnavo ali zatikanje gibljivih delov, lom delov in katero koli drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na delovanje pnevmatičnega orodja. Če je poškodovano, popravite pnevmatično orodje pred uporabo. Mnoge nesreče so posledica slabo vzdrževanih pnevmatičnih orodij.
- **Uporabljajte pnevmatično orodje, dodatke in nastavke orodja itd. v skladu s temi navodili, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki ga je treba opraviti.** Uporaba pnevmatičnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko privede do nevarne situacije.
- **Držite ročaje in oprijemalne površine suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora orodja v nepredvidljivih situacijah.
- **Držite pnevmatično orodje s trdnim, a ne premočnim prijemom, skladno z zahtevanimi silami reakcije rok.** Vibracije se lahko povečajo, če orodje držite premočno.
- **Pnevmatično orodje naj nastavlja, prilagajajo ali uporabljajo samo usposobljeni in izurjeni operaterji.**

- **Pnevmatičnega orodja ne smete nikakor spreminjati.** Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganja za operaterja.
- **Naj vaše pnevmatično orodje servisira usposobljen serviser, ki uporablja samo originalne nadomestne dele.** To bo zagotovilo, da je varnost pnevmatičnega orodja ohranjena.



Uyarı! Bu pnömatik alet ile verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, illüstrasyonlarını ve özelliklerini okuyun.

Aşağıdaki güvenlik uyarılarına uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları gelecekteki referanslar için saklayın.

Çalışma Alanı Güvenliği

- Makinenin kullanımı sonucu kayganlaşmış olabilecek yüzeylere ve pnömatik hortumdan kaynaklanabilecek tökezleme tehlikelerine dikkat edin. Kaymalar, tökezlemeler ve düşmeler iş yerindeki başlıca yaralanma nedenleridir.
- Pnömatik aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu patlayıcı atmosferlerde çalıştırmayın. İş parçası üzerinde çalışırken, kıvılcımlar oluşabilir ve bu kıvılcımlar tozu veya buharları tutuşturabilir.
- Pnömatik aleti kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun. Dikkatinizin dağılması kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

Pnömatik Alet Güvenliği

- Hava akışını kendinize veya yakındaki diğer kişilere doğrultmayın ve soğuk havayı ellerinizden uzak tutun. Sıkıştırılmış hava ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Bağlantıları ve hava tedarik hatlarını kontrol edin. Tüm bakım birimleri, bağlantı parçaları ve hortumlar basınç ve hava hacmi açısından ürün özelliklerine uygun olmalıdır. Düşük basınç pnömatik aletin işlevini bozar; yüksek basınç malzeme hasarına ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Hortumları kıvrımlardan, kısıtlamalardan, solventlerden ve keskin kenarlardan koruyun. Hortumları ısıdan, yağdan ve dönen parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş bir hortumu derhal değiştirin. Bozuk bir hava tedarik hattı kontrolsüz bir sıkıştırılmış hava hortumu oluşturabilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir. Havaya kalkmış toz veya talaşlar ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.
- Hortum kelepçelerinin her zaman sıkıca bağlı olduğundan emin olun. Gevşek veya hasarlı hortum kelepçeleri kontrolsüz hava kaçağına neden olabilir.
- Pnömatik aleti hortumundan asla taşımayın.

Kişisel Güvenlik

- Dikkatli olun, ne yaptığınızı izleyin ve pnömatik bir aleti kullanırken sağduyulu davranın. Yorgun, uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken pnömatik alet kullanmayın. Pnömatik aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman göz koruması takın. Toz maskesi, kaymaz güvenlik ayakkabıları, kask, koruyucu eldivenler veya uygun koşullar için kullanılan işitme koruması gibi koruyucu ekipmanlar kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- Uzun süreli pnömatik alet kullanımı sırasında uygulama aletleri ısınabilir. Koruyucu eldiven giyin.
- Ulaşmaya çalışmayın. Her zaman doğru duruş ve dengeyi koruyun. Bu, beklenmedik durumlarda pnömatik aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- Uygun şekilde giyin. Bol giysiler veya takılar giymeyin. Saçlarınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- Pnömatik aletleri sık kullanımdan kaynaklanan aşınalık, alet güvenliği ilkelerini ihmal etmenize ve dikkatsiz davranmanıza neden olmalıdır. Dikkatsiz bir hareket, bir saniyenin kesirleri içinde ciddi bir yaralanmaya neden olabilir.

- Kazara başlatmayı önleyin. Pnömatik aleti hava kaynağına bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce kapalı olduğundan emin olun. Pnömatik aleti taşıırken veya pnömatik aleti açık durumdayken hava kaynağına bağlarken parmağınız ON/OFF düğmesindeyse kazalar olabilir.
- Toz toplama ve çıkarma bağlantısı için cihazlar sağlanmışsa, bunların bağlandığından ve uygun şekilde kullanıldığından emin olun. Toz toplananın kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Dönen uygulama aletlerinin yakınında elinizi asla koymayın. Kendinizi yaralayabilirsiniz.
- Pnömatik aleti aşındırıcı olmadan kullanmayın. Aksi takdirde, zımpara tablası aşınır ve aşındırıcılar artık güvenli bir şekilde sabitlenemez.
- Kesme disklerini kullanmayın.
- Bazı malzemelerle çalışırken, patlayıcı bir atmosfer oluşturabilecek tozlar ve buharlar oluşabilir. Pnömatik aletlerle çalışırken, tozu veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretilir.
- Pnömatik alet, plastikler veya diğer iletken olmayan malzemeleri zımparalarken elektrostatik deşarj olabilir.
- Zımparalama ve benzeri işlemler sırasında oluşan toz sağlık problemlerine neden olabilir (örn. kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit). Riski azaltmak için yalnızca iyi havalandırılan odalarda ve uygun koruyucu ekipmanlar (örn. en küçük toz parçacıklarını bile süzebilen özel olarak tasarlanmış solunum cihazları) ile çalışmalısınız.
- Pnömatik aleti işle ilgili faaliyetlerin performansını için kullanırken, operatör ellerde, kolları, omuzlarda, boyun bölgesinde veya vücudun diğer bölgelerinde hoş olmayan hisler yaşayabilir.
- Operatör sürekli bulantı, rahatsızlık, zonklama, ağrı, karıncalanma, uyuşma, yanma veya sertlik gibi belirtileri fark ederse, bu uyarı işaretlerini göz ardı etmemelidir. Operatör, belirtileri işverenine bildirmeli ve nitelikli bir doktora başvurmalıdır.
- Parmaklarınızın veya ellerinizin derisi uyuşursa, karıncalanırsa, acırsa veya beyazlaşırsa, pnömatik aletle çalışmayı durdurun, işvereninizi bilgilendirin ve bir doktora başvurun.

Pnömatik Alet Kullanımı ve Bakımı

- Boşta kalan pnömatik aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve pnömatik aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilere pnömatik aleti kullanmalarına izin vermeyin. Eğitim almamış kullanıcıların elinde pnömatik aletler tehlikelidir.
- Pnömatik aletleri ve aksesuarlarını bakımını yapın. Hareketli parçaların hizasızlığını veya sıkışmasını, parçaların kırılmasını ve pnömatik aletin işleyişini etkileyebilecek diğer herhangi bir durumu kontrol edin. Hasarlıysa, pnömatik aleti kullanmadan önce onarın. Birçok kazaya kötü bakımlı pnömatik aletler yüzünden meydana gelir.
- Bu talimatlar doğrultusunda pnömatik aleti, aksesuarları ve alet uçlarını vb. çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Pnömatik aletin amaçlanan işlemler dışında kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- Tutamakları ve tutma yüzeylerini kuru, temiz ve yağdan ve geslerden arındırılmış tutun. Kaygan tutma yüzeyleri beklenmedik durumlarda aletin güvenli şekilde kavranmasını ve kontrolünü zorlaştırır.
- Pnömatik aleti, çok sıkı olmamakla birlikte güvenli ve gerektiğinde oluşacak tepki kuvvetlerine uyumlu bir şekilde tutun. Aleti ne kadar sıkı tutarsanız, oluşan titreşimler o kadar artabilir.

- Pnömatik alet yalnızca nitelikli ve eğitimli operatörler tarafından kurulmalı, ayarlanmalı ve kullanılmalıdır.
- Pnömatik alet üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır. Değişiklikler, güvenlik önlemlerinin etkinliğini azaltabilir ve operatör için riskleri artırabilir.
- Pnömatik aletin bakım ve onarımını yalnızca yetkili servis personeline yaptırın ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu sayede aletin güvenliğinin korunması sağlanır.

تحذیر! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المقدمة مع هذه الأداة الهوائية.

. قد يؤدي عدم اتباع تحذيرات السلامة التالية إلى إصابات خطيرة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

أمان مكان العمل

- انتبه للأسطح التي قد تصبح زلقة بسبب استخدام الآلة، ولمخاطر التعثر بسبب الخرطوم الهوائي. الانزلاقات والتعثر والسقوط هي أسباب رئيسية للإصابات في مكان العمل.
- لا تعمل بالأدوات الهوائية في الأجواء المتفجرة، مثل في وجود سواكل قابلة للاشتعال، أو الغازات أو الغبار. أثناء العمل على القطعة، يمكن أن تتولد شرارات قد تشعل الغبار أو الأبخرة.
- ابعد الأطفال والمتفرجين أثناء تشغيل أداة هوائية. يمكن أن تسبب الانحرافات فقدان السيطرة.

سلامة الأداة الهوائية

- لا توجه تدفق الهواء نحو نفسك أو أشخاص آخرين قريبين، ووجه الهواء البارد بعيداً عن يديك. يمكن أن يؤدي الهواء المضغوط إلى إصابات خطيرة.
- تحقق من الاتصالات وخطوط إمداد الهواء. يجب أن تتوافق جميع وحدات الصيانة والمقننات والخرطوم مع مواصفات المنتج من حيث الضغط وحجم الهواء. الضغط المنخفض يضعف وظيفة الأداة الهوائية؛ الضغط المرتفع يمكن أن يؤدي إلى تلف المواد وإصابات شخصية.
- حماية الخرطوم من الانثناءات والقيود والمذيبات والحواف الحادة. ابعد الخرطوم عن الحرارة والزيت والأجزاء الدوارة. استبدل الخرطوم التالف فوراً. قد يؤدي خط توريد الهواء المعيب إلى خرطوم هواء مضغوط غير متحكم به ويمكن أن يسبب إصابات شخصية. قد يسبب الغبار أو الرقائق المرفوعة إصابات خطيرة في العين.
- تأكد من أن مشاك الخرطوم محكمة الغلق دائماً. قد تؤدي المشاك الفضفاضة أو التالفة إلى تسرب الهواء الذي لا يمكن السيطرة عليه.
- لا تحمل الأداة الهوائية بالخرطوم.

السلامة الشخصية

- كن متيقظاً، راقب ما تفعله واستخدم الحس السليم عند تشغيل أداة هوائية. لا تستخدم أداة هوائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. لحظة عدم الانتباه أثناء تشغيل الأدوات الهوائية يمكن أن تؤدي إلى إصابات شخصية خطيرة.
- استخدم معدات الحماية الشخصية. ارتدي دائماً حماية للعين. يمكن أن تقلل معدات الحماية مثل قناع الغبار، والأحذية الواقية غير القابلة للانزلاق، والقبعة الواقية، والقفازات الواقية أو حماية السمع المستخدمة في الظروف المناسبة من الإصابات الشخصية.
- قد تصبح أدوات التطبيق ساخنة خلال التشغيل المطول للأداة الهوائية. ارتد قفازات واقية.
- لا تمتد كثيراً. حافظ على توازن وثبات مناسبين في جميع الأوقات. هذا يمكن من التحكم بشكل أفضل في الأداة الهوائية في المواقف غير المتوقعة.

- استخدم الأداة الهوائية والملحقات وقطع الأدوات الخ. وفقًا لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل المطلوب القيام به. استخدام الأداة الهوائية للعمليات غير المخصصة لها قد يؤدي إلى حالة خطيرة
- احتفظ بالمقابض والأسطح الممسكة جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحوم. لا تسمح المقابض والأسطح الممسكة الزلقة بالتعامل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف غير المتوقعة
- امسك الأداة الهوائية بقبضة غير محكمة ولكن آمنة، متوافقة مع القوى المطلوبة لرد اليد. قد تتفاقم الاهتزازات كلما كانت قبضتك أكثر قوة
- يجب أن يتم إعداد الأداة الهوائية وضبطها أو استخدامها حصريًا من قبل المشغلين المؤهلين والمدربين
- لا يجوز تعديل الأداة الهوائية بأي شكل من الأشكال. يمكن أن تقلل التعديلات من فعالية تدابير السلامة وتزيد من المخاطر على المشغل
- احصل على خدمة الأداة الهوائية من قبل شخص مؤهل للإصلاح باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط. هذا سيضمن الحفاظ على سلامة الأداة الهوائية
- البس بشكل مناسب. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. ابعده عن شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة. يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة والمجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة
- لا تدع الألفة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات الهوائية تجعلك مهملاً وتتجاهل مبادئ سلامة الأدوات. يمكن أن يسبب الفعل المتهور إصابة شديدة في جزء من الثانية
- منع التشغيل غير المقصود. تأكد من أن الأداة الهوائية مغلقة قبل توصيلها بمصدر الهواء، أو حملها أو نقلها. عندما يكون إصبعك على مفتاح التشغيل/الإيقاف أثناء حمل الأداة الهوائية أو عند توصيل الأداة الهوائية بمصدر الهواء وهي مشغلة، يمكن أن تحدث حوادث
- إذا تم توفير أجهزة لتوصيل مرافق استخراج الغبار وتجميعها، تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يمكن أن يقلل استخدام تجميع الغبار من المخاطر المتعلقة بالغبار
- لا تضع يدك بالقرب من أدوات التطبيق الدوارة. يمكن أن تصاب بجروح
- لا تستخدم الأداة الهوائية بدون مادة كاشطة. وإلا، ستناكل صفيحة الصنفرة ولن يمكن تثبيت المواد الكاشطة بشكل آمن
- لا تستخدم أقراص القطع
- عند العمل مع بعض المواد، قد تتكون الغبار والأبخرة، والتي يمكن أن تخلق جواً متفجراً. عند العمل بالأدوات الهوائية، يمكن توليد شرارات، والتي يمكن أن تشعل الغبار أو الأبخرة
- يمكن أن تنتج الأداة الهوائية شحنة كهربائية ساكنة إذا قمت بصنفرة البلاستيك أو المواد غير الموصلة
- الغبار الناتج عن الصنفرة والعمليات المماثلة الأخرى يمكن أن يسبب مشاكل صحية (مثل السرطان، وعيوب الولادة، والربو و/أو التهاب الجلد). لتقليل المخاطر، يجب أن تعمل فقط في غرف جيدة التهوية مع معدات الحماية المناسبة (على سبيل المثال، باستخدام أقنعة التنفس المصممة خصيصاً التي تُصنّف حتى أصغر جزيئات الغبار)
- عند استخدام الأداة الهوائية لأداء الأنشطة المتعلقة بالعمل، قد يواجه المشغل أحاسيس غير مريحة في اليدين والذراعين والكتفين ومنطقة الرقبة أو أجزاء أخرى من الجسم
- إذا شعر المشغل بأعراض مثل الغثيان المستمر، وعدم الراحة، والخفقان، والألم، والوخز، والتنميل، والحرق، أو الصلابة، فلا ينبغي تجاهل هذه العلامات التحذيرية. يجب على المشغل إبلاغ صاحب العمل بالأعراض واستشارة طبيب مؤهل
- إذا لاحظت أن جلد أصابعك أو يديك يصبح خدرًا، أو تنميل، أو يؤلم، أو يتحول إلى اللون الأبيض، توقف عن العمل بالأداة الهوائية، أبلغ صاحب العمل واستشر طبيباً

استخدام وعناية الأداة الهوائية

- احتفظ بالأدوات الهوائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير المؤهلين بالأداة الهوائية أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الهوائية. الأدوات الهوائية خطيرة في يد المستخدمين غير المدربين
- صيانة الأدوات الهوائية وملحقاتها. تحقق من سوء الانطباع أو التوقف عن الأجزاء المتحركة، وكسر الأجزاء، وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الهوائية. إذا تعرضت للتلف، قم بإصلاح الأداة الهوائية قبل الاستخدام. العديد من الحوادث ناجمة عن سوء صيانة الأدوات الهوائية

41 氣動工具通用安全警告



警告！请阅读本气动工具附带的所有安全警告、说明、图示和规格。

不遵循以下安全警告可能导致严重伤害。

保存所有警告和说明以供将来参考。

工作区域安全

- 注意可能因使用机器而变得滑的表面，以及由气动软管造成的绊倒危险。滑倒、绊倒和跌倒是工作场所主要的伤害原因。
- 不要在易爆气氛中操作气动工具，如在易燃液体、气体或粉尘存在的环境中。在操作工件时，可能会产生火花，从而点燃粉尘或烟雾。
- 操作气动工具时，请让儿童和旁观者远离。分心可能会导致您失去控制。

气动工具安全

- 永远不要将气流对准自己或附近的其他人，并将冷气流引离您的手。压缩空气可能导致严重伤害。
- 检查连接和气源管线。所有维护单元、接头和软管都应符合产品规格的压力和风量要求。过低的压力会损害气动工具的功能；过高的压力可能导致材料损坏和人身伤害。
- 保护软管不受扭结、限制、溶剂和锐利边缘的影响。远离热源、油和旋转部件。立即更换受损的软管。损坏的气源线可能导致气动软管失控，并造成人身伤害。扬起的尘土或碎片可能会导致严重的眼部伤害。
- 确保软管夹始终紧固。松动或损坏的软管夹可能导致气体无法控制地泄漏。
- 永远不要通过软管携带气动工具。

个人安全

- 保持警觉，注意自己的操作，并在使用气动工具时运用常识。在疲劳或受到药物、酒精或药品影响的情况下不要使用气动工具。操作气动工具时的一瞬间疏忽可能导致严重的个人伤害。
- 使用个人防护装备。始终佩戴眼睛保护装备。如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽、防护手套或适当条件下使用的听力保护装备，都能减少个人受伤。
- 长时间操作气动工具可能导致应用工具变热。佩戴防护手套。

- 不要过度伸展。随时保持适当的站立和平衡。这可以在意外情况下更好地控制气动工具。
- 穿着得体。不要穿着宽松的衣服或饰品。将您的头发和衣物远离运动部件。宽松的衣物、饰品或长发可能会被运动部件卷入。
- 不要因频繁使用气动工具而对工具安全原则变得自满和忽视。一次粗心的行动可能在一瞬间造成严重伤害。
- 防止意外启动。确保在连接气源、拿起或携带气动工具之前，气动工具已经关闭。当您的手指在开/关开关上，同时携带气动工具或在气动工具开启的情况下连接到气源时，可能会发生事故。
- 如果设备提供用于连接除尘和收集设施，请确保这些设施已连接并正确使用。使用除尘装置可以减少与尘埃相关的危害。
- 永远不要将手放在旋转的应用工具附近。您可能会伤到自己。
- 不要在研磨材料的情况下使用气动工具。否则，砂盘会磨损，磨料将无法牢固固定。
- 不要使用切割盘。
- 在处理某些材料时，可能会产生尘埃和蒸汽，这可能会创造爆炸性气氛。使用气动工具时，可能产生的火花可以点燃尘埃或蒸汽。
- 如果您在磨削塑料或其他非导电材料时，气动工具可能会产生静电放电。
- 在磨削和其他类似操作过程中产生的尘埃可能导致健康问题（例如癌症、出生缺陷、哮喘和/或皮炎）。为了降低风险，您应该只在通风良好的房间内使用适当的防护装备（例如，使用专门设计的呼吸器，即使是最小的尘埃颗粒也能过滤掉）工作。
- 在使用气动工具执行与工作相关的活动时，操作者可能会在手部、手臂、肩部、颈部区域或其他身体部位感到不适。
- 如果操作者感觉到持续的恶心、不适、搏动、疼痛、刺痛、麻木、灼热或僵硬等症状，不应忽视这些警告信号。操作者应通知雇主这些症状并咨询合格的医生。
- 如果您注意到您的手指或手部的皮肤变得麻木、刺痛、疼痛或变白，请停止使用气动工具，通知您的雇主并咨询医生。

气动工具的使用与维护

- 将不使用的气动工具放在儿童无法触及的地方，不允许不熟悉气动工具或这些说明的人操作气动工具。未经培训的用户手中的气动工具很危险。
- 维护气动工具及其附件。检查移动部件的不对齐或卡住、部件的破损以及任何其他可能影响气动工具操作的条件。如果损坏，请在使用前修理气动工具。许多事故都是由维护不良的气动工具引起的。
- 根据这些说明使用气动工具、附件和工具位等，考虑工作条件和要执行的工作。将气动工具用于其他非预期操作可能会导致危险情况。
- 保持手柄和握把干燥、清洁且无油脂。滑手柄和握把不能在意外情况下安全控制工具。
- 用不太紧但确保安全的握力握持气动工具，符合所需的手反应力。握得越紧，振动越强烈。
- 气动工具应仅由合格和经过培训的操作员设置、调整或使用。
- 气动工具不得以任何方式修改。修改可能会降低安全措施的效果并增加操作员的危险。
- 请由合格的修理人员使用原装备件为您的气动工具提供服务。这将确保维持气动工具的安全性。



一般的な空圧工具の安全警告



警告！ この空圧工具に付属するすべての安全警告、取扱説明書、図解、仕様を読んでください。

以下の安全警告に従わないと、重大な怪我をする可能性があります。

将来の参照のためにすべての警告と指示を保存してください。

職場の安全

- 機械の使用により滑りやすくなった表面や、空圧ホースによるつまずきの危険に注意してください。滑り、つまずき、転倒は職場での主な怪我の原因です。
- 可燃性液体、ガス、または塵の存在する爆発性の環境で空圧工具を操作しないでください。作業中には火花が発生し、塵や蒸気を点火する可能性があります。
- 空圧工具を操作する際は、子供や傍観者を遠ざけてください。気を散られると制御を失う原因になります。

空圧工具の安全

- 決して自分自身や近くの人に向けて空気の流れを直接当てないでください。また、冷たい空気は手から遠ざけてください。圧縮空気は重大な怪我を引き起こす可能性があります。
- 接続と空気供給ラインを確認してください。すべてのメンテナンスユニット、カプラー、ホースは圧力と空気量の面で製品仕様に合致している必要があります。低すぎる圧力は空圧工具の機能を損ない、高すぎる圧力は材料の損傷や人身事故を引き起こす可能性があります。
- ホースを折れ、制限、溶剤、鋭利な端から保護してください。ホースを熱、油、回転部品から遠ざけてください。損傷したホースは直ちに交換してください。故障した空気供給ラインは制御不能な圧縮空気ホースを引き起こし、人身事故につながる可能性があります。舞い上がった塵やチップは重大な目の怪我の原因となる可能性があります。
- 常にホースクランプをしっかりと締めてください。緩んだり破損したホースクランプは制御不能な空気漏れを引き起こす可能性があります。
- 空圧工具をホースで持ち運びしないでください。

個人の安全

- 警戒を怠らず、何をしているのかを注意深く見て、空圧工具を操作する際には常識を使ってください。疲れている時や、薬物、アルコール、薬の影響下で空圧工具を使用しないでください。空圧工具の操作中のわずかな注意散漫が重大な個人的な怪我を引き起こす可能性があります。

- 個人保護具を使用してください。常に眼の保護を行ってください。ほこり用マスク、滑り止めの安全靴、ヘルメット、保護手袋、または適切な状況で使用する聴覚保護などの保護装備は、個人の怪我を減少させます。
- 空圧工具の長時間の操作中には、アプリケーションツールが熱くなることがあります。保護手袋を着用してください。
- 手を伸ばしすぎないでください。常に適切な足元とバランスを保ってください。これにより、予期しない状況での空圧工具のコントロールが向上します。
- 適切な服装をしてください。ゆるい服やジュエリーは着用しないでください。髪の毛や服を動く部品から遠ざけてください。ゆるい服、ジュエリー、長い髪の毛は動く部品に巻き込まれる可能性があります。
- 空圧工具の頻繁な使用から得られる慣れが、工具の安全原則を無視して油断させることがあります。不注意な行動は一瞬で重大な怪我を引き起こす可能性があります。
- 意図しない起動を防ぎます。空圧工具を空気供給に接続する前に、持ち上げる前に、または運ぶ前に、空圧工具がオフになっていることを確認してください。空圧工具を運ぶ際にON/OFFスイッチに指がある状態や、空圧工具がオンの状態で空気供給に接続すると、事故が発生する可能性があります。
- 塵の排出と集塵の接続用の装置が提供されている場合は、これらが接続されて適切に使用されていることを確認してください。塵の集塵の使用は、塵関連の危険を減少させることができます。
- 回転するアプリケーションツールの近くに手を置かないでください。自分自身を傷つける可能性があります。
- 研磨剤なしで空圧工具を使用しないでください。そうしないと、サンディングプレートが摩耗し、研磨剤をしっかりと固定することができなくなります。
- カットオフディスクを使用しないでください。
- 特定の材料の加工により、爆発性の雰囲気を作り出すことができる塵や蒸気が発生することがあります。空圧工具の使用中には、塵や蒸気を点火する可能性のある火花が発生することがあります。
- 空圧工具がプラスチックやその他の非導体材料の研磨を行う場合、静電放電が発生する可能性があります。
- 研磨やその他の類似の操作中に生成される塵は健康問題を引き起こす可能性があります（例：がん、先天性欠損、喘息および/または皮膚炎）。リスクを軽減するためには、適切な保護装備（例えば、最小の塵粒子さえフィルタリングする特別に設計された呼吸器を使用して）を使用して、よく換気された部屋でのみ作業を行うべきです。

- 空圧工具を使用して職業関連の活動の実行を行う場合、操作者は手、腕、肩、首の領域、またはその他の体の部分で不快な感覚を経験することがあります。
- 操作者が持続的な吐き気、不快感、脈打つ痛み、ビリビリ感、しびれ、燃えるような感覚、またはこわばりなどの症状を認識した場合、これらの警告信号を無視してはいけません。操作者はこれらの症状を雇用主に報告し、資格のある医師に相談すべきです。
- 指や手の皮膚がしびれたり、ビリビリしたり、痛んだり、白くなったりすることに気づいた場合は、空圧工具の使用を中止し、雇用主に通知し、医師に相談してください。

空圧工具の使用とケア

- 使用しない空圧工具は子供の手の届かない場所に保管し、空圧工具またはこれらの指示に精通していない人には空圧工具を操作させないでください。訓練を受けていないユーザーの手に渡った空圧工具は危険です。
- 空圧工具とアクセサリをメンテナンスしてください。動く部品の不整合やバインディング、部品の破損、および空圧工具の動作に影響を与える可能性のある他の状態を確認してください。損傷がある場合は、使用する前に空圧工具を修理してください。多くの事故は、メンテナンスが不十分な空圧工具によって引き起こされます。
- これらの指示に従って空圧工具、アクセサリ、およびツールビットなどを使用してください。作業条件と行うべき作業を考慮に入れてください。意図された操作以外の操作で空圧工具を使用すると、危険な状況が生じる可能性があります。
- ハンドルと握り面を乾燥させ、清潔に保ち、油やグリースが付着しないようにしてください。滑りやすいハンドルと握り面では、予期せぬ状況でのツールの安全な操作と制御ができません。
- 必要な手の反応力に合わせて、あまり強くないが確かな握りで空圧工具を持ってください。ツールの強く握るほど、振動が強まる可能性があります。
- 空圧工具は、資格のある訓練を受けたオペレーターによってのみ設置、調整、または使用されるべきです。
- 空圧工具はいかなる方法でも改造してはいけません。改造は安全対策の効果を低下させ、オペレーターにとってのリスクを増大させる可能性があります。
- 空圧工具のメンテナンスは、オリジナルの予備部品を使用する資格のある修理技術者に依頼してください。これにより、空圧工具の安全性が維持されます。

RUPES S.p.A. a socio unico

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO con ZELO (MI) - ITALY
Tel +39 02 946941
Fax +39 02 94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti
Tel. +39 02 94693412

info_rupes@rupes.it
www.rupes.com

Sede legale:
Via Manfredo Camperio, 9 - 20123 Milano - ITALY